


[www.larius.com](http://www.larius.com)

# DRAGON

Pompe électrique à piston



30182/1	DRAGON moteur 110V
30180/1	DRAGON moteur 220V



**IT** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_I.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_I.pdf)

**ES** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_E.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_E.pdf)



**EN** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_GB.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_GB.pdf)

**PL** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_PL.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_PL.pdf)

**DE** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_D.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_D.pdf)

**PT** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_P.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_P.pdf)



**FR** [https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON\\_F.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_F.pdf)

**Ce manuel doit être considéré comme une traduction en français du manuel original rédigé en langue italienne.  
Le constructeur décline toute responsabilité dérivant d'une traduction erronée des instructions  
contenues dans le manuel en italien.**

**Le fabricant se réserve la possibilité de modifier les caractéristiques et les données  
du présent manuel à tout moment et sans en donner préavis.**

# DRAGON

Pompe électrique à piston

## INDICE

<b>A</b>	AVERTISSEMENTS .....	2
<b>B</b>	PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT .....	3
<b>C</b>	DONNÉES TECHNIQUES.....	4
<b>D</b>	DESCRIPTION DE L'APPAREIL.....	5
<b>E</b>	TRANSPORT ET DEBALLAGE .....	8
<b>F</b>	CONDITIONS DE GARANTIE .....	9
<b>G</b>	CONSIGNES DE SECURITÉ .....	9
<b>H</b>	MISE AU POINT .....	10
<b>I</b>	FONCTIONNEMENT .....	14
<b>J</b>	NETTOYAGE A LA FIN DE L'UTILISATION .....	17
<b>K</b>	ENTRETIEN ORDINAIRE .....	21
<b>L</b>	ANOMALIES ET SOLUTIONS .....	23
<b>M</b>	PROCÉDURE CORRECTE DE DÉCOMPRESSION .....	24
<b>N</b>	REPLACEMENT DES JOINTS DU GROUPE POMPANT .....	25
<b>PIÈCES DÉTACHÉES</b>		
<b>O</b>	GROUPE ÉLECTRO-MÉCANIQUE COMPLET.....	32
<b>P</b>	GROUPE DE POMPAGE RIGIDE COMPLET .....	34
<b>Q</b>	GROUPE DE POMPAGE COURT COMPLET.....	36
<b>R</b>	GROUPE DE POMPAGE LONG COMPLET .....	38
<b>S</b>	BLOC HYDRAULIQUE BASE REF. 30400.....	40
<b>T</b>	GROUPE SYSTEME DE RECIRCULATION .....	42
<b>U</b>	CHARIOT .....	43
<b>V</b>	SCHÉMA ÉCLATÉ DE LA COMMANDE ÉLECTRIQUE .....	44
<b>W</b>	MACHINES TYPE LINER.....	45
<b>X</b>	DRAGON A ESSENCE .....	48
<b>Y</b>	RÉSERVOIR 100L.....	52
<b>Z</b>	MOTEUR ÉLECTRIQUE .....	54
<b>AA</b>	SCHÉMA ÉLECTRIQUE .....	55
	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	57

**CET APPAREIL EST À USAGE STRICTEMENT PROFESSIONNEL  
IL N'EST PAS PRÉVU UNE AUTRE UTILISATION QUE CELLE DÉCRITE DANS CE MANUEL.**

Merci d'avoir choisi un produit **SAMOA S.R.L.**  
en même temps que l'article acheté vous recevrez une gamme de services d'assistance dont  
le but est de vous permettre d'atteindre les résultats souhaités, de façon rapide et professionnelle.

## A AVERTISSEMENTS

Le tableau ci-dessous présente la signification des symboles que l'on trouve dans ce manuel, relatifs à l'utilisation, la mise à la terre, les opérations d'utilisation, d'entretien et de réparation de cet appareil.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil.</li> <li>• Une utilisation impropre peut provoquer des dommages aux personnes ou aux biens.</li> <li>• Ne pas utiliser la machine si on est sous l'effet de la drogue ou de l'alcool.</li> <li>• Ne modifier pour aucune raison que ce soit l'appareil.</li> <li>• Utiliser des produits et des solvants compatibles avec les différentes parties de l'appareil, en lisant attentivement les consignes du producteur.</li> <li>• Consulter les Données Techniques de l'appareil présentes dans le Manuel.</li> <li>• Contrôler l'appareil tous les jours, s'il y a des parties abîmées les remplacer en utilisant EXCLUSIVEMENT des pièces détachées originales.</li> <li>• Tenir les enfants et animaux à l'écart du site de travail.</li> <li>• Respecter toutes les consignes de sécurité.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indique un risque d'accident ou de dommage important pour l'appareil si l'avertissement n'est pas respecté.</li> </ul>
	<p>FEU ET DANGER D'EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les vapeurs inflammables, telles que les vapeurs de solvant et de peinture, peuvent prendre feu ou exploser.</li> <li>• <b>Afin de prévenir les dangers d'incendie ou d'explosion:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliser l'équipement SEULEMENT dans une pièce bien ventilée. Veiller à ce que la zone de travail ne soit pas encombrée de matériel de rebut.</li> <li>- Eliminer toutes les sources inflammables ; comme les flammes pilotes, les cigarettes, les torches électriques portables, les vêtements synthétiques (arc statique potentiel), etc.</li> <li>- Relier à la terre l'équipement ainsi que tous les objets conducteurs dans la zone de travail.</li> <li>- Utiliser seulement des tubes airless conducteurs et reliés à la terre.</li> <li>- Ne pas effectuer de raccordements, ne pas éteindre ou allumer les interrupteurs des lampes si on est en présence de fumées inflammables.</li> </ul> </li> <li>• Si on détecte des chocs ou des décharges électriques il faut interrompre immédiatement l'opération que l'on est en train d'effectuer avec l'appareil.</li> <li>• Garder un extincteur à proximité de la zone de travail.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signale qu'il existe un risque de lésions et d'écrasements des doigts à cause de la présence de pièces mobiles dans l'appareil.</li> <li>• Se tenir à l'écart des pièces mobiles.</li> <li>• Ne pas utiliser l'appareil sans les protections adéquates.</li> <li>• Avant d'effectuer toute opération de contrôle ou d'entretien de l'appareil, suivre la procédure de décompression indiquée dans ce manuel, afin d'éviter tout risque de démarrage soudain de l'appareil.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indiquent un risque de réactions chimiques et un risque d'explosion si l'avertissement n'est pas respecté.</li> <li>• (SI FOURNI) Le jet du pistolet peut causer des blessures pouvant être graves, dans ce cas consulter IMMÉDIATEMENT un médecin en spécifiant le type de produit injecté.</li> <li>• (SI FOURNI) Ne pas vaporiser avant d'avoir installé la protection sur le gicleur et sur la détente du pistolet.</li> <li>• (SI FOURNI) Ne pas mettre les doigts sur le gicleur du pistolet.</li> <li>• A la fin du cycle de travail et avant d'effectuer toute intervention d'entretien, suivre la procédure de décompression.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indique d'importantes prescription et conseils pour l'élimination ou le recyclage d'un produit dans le respect de l'environnement.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indique la présence d'une borne avec câble pour la mise à la terre.</li> <li>• N'utiliser QUE des rallonges à 3 conducteurs et des prises électriques reliées à la terre.</li> <li>• Avant de commencer à travailler, s'assurer que l'installation électrique est dotée de mise à la terre et est conforme aux normes de sécurité.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Afin de prévenir les dangers d'incendie ou d'injection:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (SI FOURNI) Utiliser le verrouillage de sécurité de la gâchette du pistolet lorsqu'il n'est pas en service.</li> <li>- (SI FOURNI) Ne pas mettre les mains ou les doigts sur la buse du pistolet. Ne pas tenter d'arrêter les fuites avec les mains, le corps ou autre.</li> </ul> </li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- (SI FOURNI) Ne pas pointer le pistolet vers soi ni vers qui que ce soit.</li> <li>- (SI FOURNI) Ne pas pulvériser sans la protection de la buse prévue à cet effet.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Effectuer le déchargement de la pression du système à la fin de la pulvérisation et avant toute opération d'entretien.</li> <li>- Ne pas utiliser de composants dont la pression d'utilisation est inférieure à la pression maximale du système.</li> <li>- Ne pas laisser les enfants utiliser l'équipement.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- (SI FOURNI) Etre extrêmement attentif au recul possible lorsque la gâchette du pistolet est actionnée.</li> </ul> <p><b>Si le fluide à haute pression pénètre dans la peau, la blessure peut ressembler en apparence à une « simple coupure » mais en réalité elle peut être très sérieuse. Apporter immédiatement tous les soins nécessaires à la zone blessée.</b></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indiquent l'obligation de porter des gants, des lunettes et un masque de protection.</li> <li>• Porter des vêtements conformes aux normes de sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisateur.</li> <li>• Ne pas porter de bracelets, boucles d'oreilles, bagues, chaînes ou autres objets qui pourraient gêner le travail de l'opérateur.</li> <li>• Ne pas porter de vêtements aux manches larges, écharpes, cravates ou tout autre type de vêtement qui pourrait se prendre dans les parties en mouvement de l'appareil pendant le cycle de travail et les opérations de contrôle et d'entretien.</li> </ul>
	
	
	

## B PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'appareil **DRAGON** est défini "pompe électrique à piston". Une pompe électrique à piston est un appareil utilisé pour la peinture à haute pression sans recourir à l'air (d'où le terme "airless").

La pompe est actionnée par un moteur accouplé à un réducteur à engrenages. Un arbre excentrique et une bielle permettent d'obtenir le mouvement alternatif nécessaire au fonctionnement du piston du "groupe pompant".

Le mouvement du piston crée une dépression. Le produit est

aspiré, poussé vers la sortie de la pompe et envoyé à travers le tuyau flexible à haute pression vers le pistolet.

Un dispositif électronique, installé à côté de la boîte de réduction, permet de régler et de contrôler la pression de la matière à la sortie de la pompe. Quand celle-ci atteint la valeur programmée le moteur s'arrête et ne repart que quand la valeur diminue.

Une soupape de sûreté contre les surpressions garantit une fiabilité totale de l'appareil.



Fig. 1

Secteurs d'application	Principaux produits	
Intérieurs	Micro-mortiers pour finitions lisses	Peintures intumescentes
Extérieurs	Enduits auto-égalisants	Encapsulants
Bâtiments industriels	Matériaux de remplissage	Isolants
Constructions industrielles	Mastics	Imperméabilisants
Restructurations	Plâtres	Élastomères
Toits	Enduits prémélangés (granulométrie 0,0)	Résinés époxy Produits bitumineux

COD.	MOTEUR	TUYAU	PISTOLET
30182	110 V		
K30182/1	110 V	•	Cod. 11134
30180/1	220 V		
K30180/1	220 V	•	Cod. 11134

## C DONNÉES TECHNIQUES

	DRAGON
Version	Chariot
Debit maximal	5 l/m
Pression de service max.	220 bar
Puissance du moteur	2,4 Kw
Essence verte	110 VAC
	220 VAC
Poids	66 Kg
Max. mesure buse	0,037" Peinture
	0,039" Mastics

	DRAGON
Puissance min. du moteur-générateur	5 Kw monophasé
Sortie matériaux	3/8" NPT-NPSM
Niveau de pression sonore	≤60 dB (A)
Longueur (A)	560 mm
Largeur (B)	945 mm
Hauteur (C)	1040 mm
Encombrement minimum (D)	790 mm

### PARTIES DE LA POMPE EN CONTACT AVEC DU MATÉRIAU:

Acier inoxydable AISI 420B, PTFE; Aluminium, Acier galvanisé

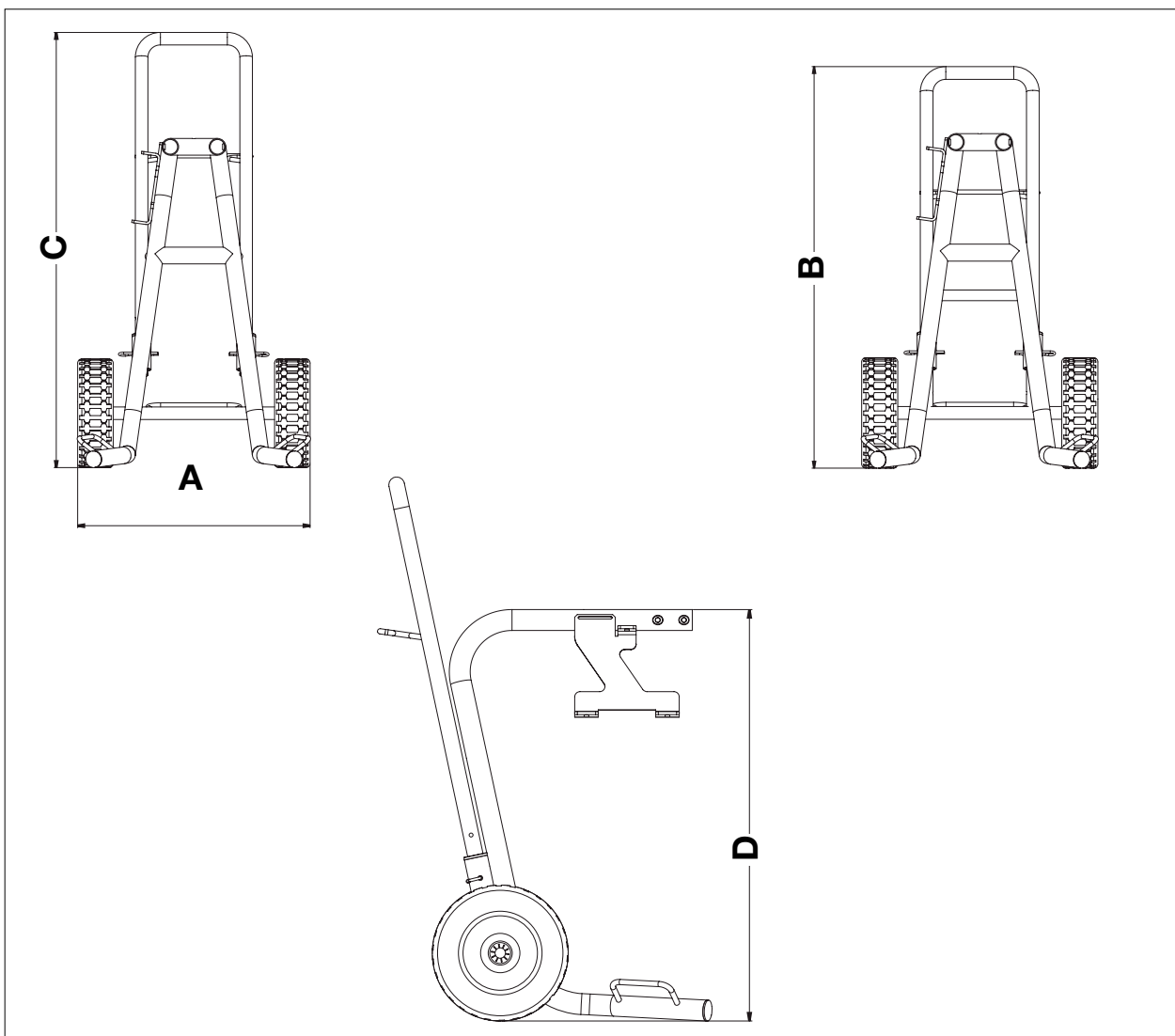


Fig. 1

## D DESCRIPTION DE L'APPAREIL



Fig. 1

Pos.	Description
1	Moteur électrique
2	Pressostat
3	Manomètre
4	Soupape de recirculation - sûreté

Pos.	Description
5	Junction tuyau flexible
6	Câble de mise à la terre avec pince
7	Tuyau de recirculation

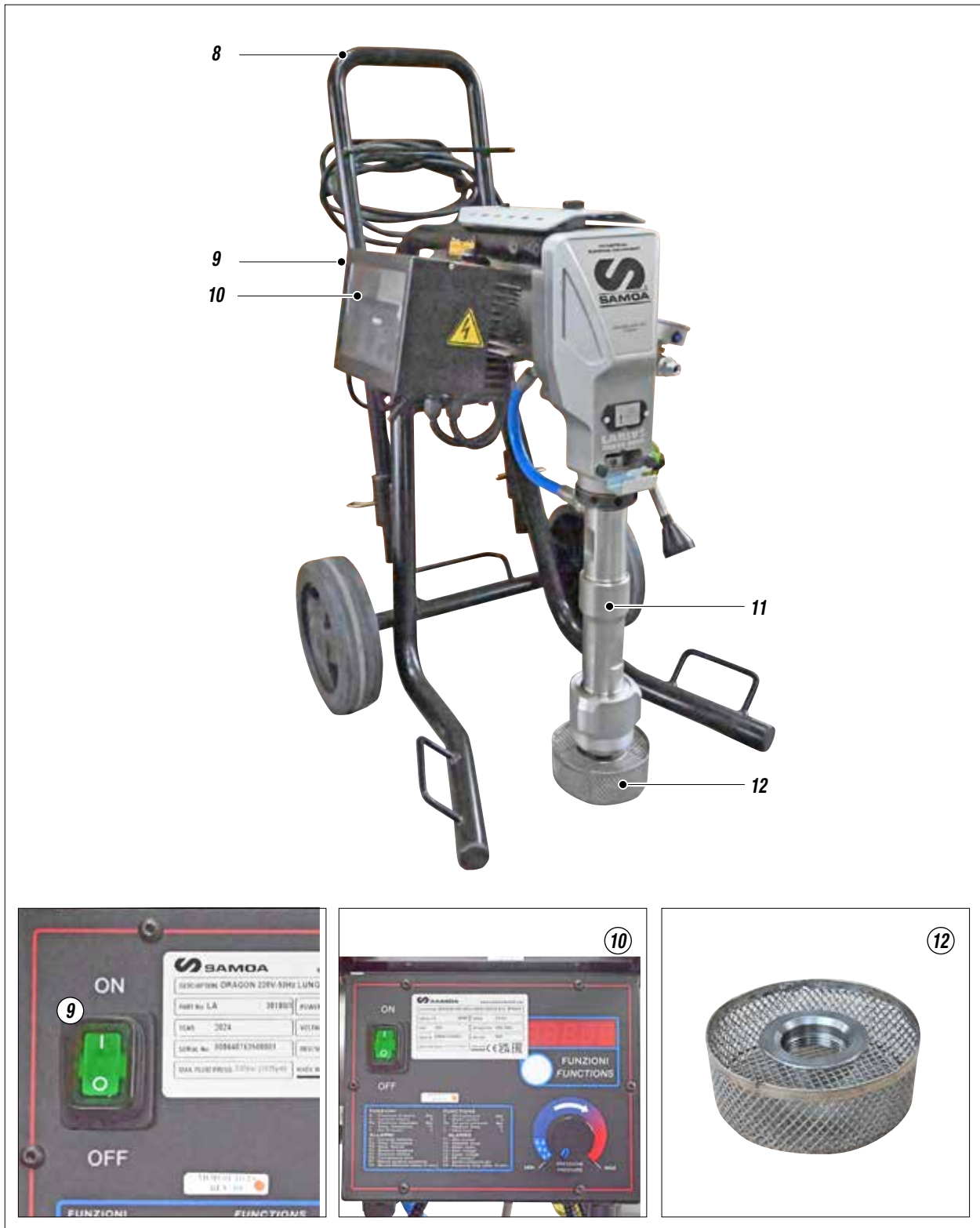


Fig. 2

Pos.	Description
8	Chariot
9	Interrupteur ON/OFF
10	Appareil de contrôle

Pos.	Description
11	Groupe pompant
12	Filtre d'aspiration

## MESSAGES D'ALARME

Quand le produit à appliquer est fini et que la pompe "pêche à vide", l'appareil se règle en automatique sur un nombre de cycles minimum.

La fonction des messages d'alarme est décrite sur la plaquette dans le champ (6).

La touche (8) permet, à chaque pression, la visualisation des messages sur l'écran (7).



Après un message d'alarme il faut éteindre la machine puis la rallumer à l'aide de l'interrupteur (1).

Chaque fois que la machine s'éteint, les condensateurs restent en charge pendant environ 5 minutes.

Pour éviter les chocs en cas de démontage de la boîte électrique, attendre la décharge complète des condensateurs.



Fig. 3

Pos.	Description
1	Interrupteur ON/OFF
2	Poignée de réglage pression de travail
3	Pression maximale
4	Pression minimale

Pos.	Description
5	Position recirculation matière et lavage machine
6	Alarmes
7	Visualisateur de messages
8	Touches de fonctions

## TABLEAU DES FONCTIONS

Sigle fonction	Signification	Description
P	Pression de service (bars)	indique la pression instantanée utilisée durant le cycle de travail
J	Courant moteur (A)	indique l'ampérage instantané du moteur de l'appareil durant le cycle de travail
Pd	Pression programmée (bars)	indique la pression qui est programmée avant de commencer le cycle de travail
c	Temp. Dissipateur (°C)	indique la température du dissipateur (en degrés centigrades) durant le cycle de travail
h	Heures de travail (h)	indique les heures totales de travail de l'appareil

## TABLEAU DES MESSAGES D'ALARME

Sigle alarme	Type d'alarme	Cause probable	Solution
F1	Courant maximal	Le courant d'absorption du moteur est trop élevé	Contrôler l'état mécanique et hydraulique de l'appareil. Le cas échéant, intervenir
F2	Temp. Dissipateur	La température du dissipateur est trop élevée	Contrôler le nettoyage des surfaces dissipantes et s'assurer que le dissipateur est correctement ventilé
F3	Temp. moteur	La température du moteur est trop élevée	Contrôler le nettoyage des surfaces de dissipation moteur. Contrôler que la ventilation de refroidissement est correcte
F4	Tension maximum	La tension est trop élevée	Contrôler le raccordement à la ligne électrique et réinitialiser la tension nominale correcte
F5	Tension minimum	La tension est trop basse	Contrôler le raccordement à la ligne électrique et réinitialiser la tension nominale correcte
F6	Connexion terre	La connexion à la terre est endommagée ou inexistante	Contrôler le câble de mise à la terre et, au besoin, le remplacer. S'assurer que la machine est bien mise à la terre
F7	Manque détecteur presseur	Le détecteur presseur est abîmé ou il n'est pas présent	Le remplacer
F8	Extinction automatique en phase de recirculation (15 minutes)	L'appareil est en train d'effectuer le nettoyage	Attendre l'arrêt total de l'appareil avant de le réutiliser pour une nouvelle opération

## E TRANSPORT ET DEBALLAGE

- Respecter scrupuleusement l'orientation de l'emballage indiquée à l'extérieur par des messages écrits ou des symboles.
- Avant d'installer l'appareil, préparer un milieu adapté avec l'espace nécessaire, l'illumination approprié, et un sol propre et lisse.
- Toutes les opérations de déchargement et de manutention de l'appareil sont du ressort de l'utilisateur qui devra faire très attention à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou à l'appareil.

Pour l'opération de déchargement utiliser du personnel spécialisé et compétent (conducteurs de chariots, grutiers etc.) et un moyen de levage approprié d'une portée adaptée au poids de l'emballage, et respecter toutes les normes de sécurité.

Le personnel devra être équipé des moyens de protection personnels appropriés.

- Le fabricant décline toute responsabilité quant au déchargement et au transport de l'appareil sur le lieu de travail.

### POINTS DE LEVAGE

Il n'existe pas de points de levage précis en ce qui concerne la machine dans son ensemble. Pour les points de levage, il faut se référer à la géométrie de la machine (se conformer à l'illustration).

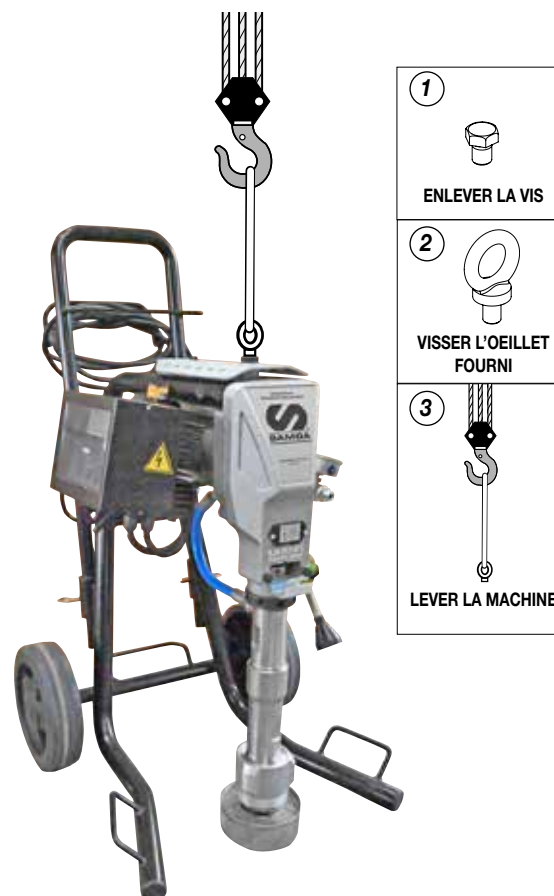


Fig. 1

- Contrôler l'état de l'emballage au moment de la réception. Retirer l'appareil de l'emballage et contrôler qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport.

Si l'on trouve des composants endommagés, contacter immédiatement le Fabricant et le transporteur. Le délai maximum pour communiquer les détériorations est de 8 jours à compter de la date de réception de l'appareil.

La communication devra se faire par lettre recommandée avec accusé de réception adressée au Fabricant et au transporteur.



L'élimination des matériaux d'emballage, à la charge de l'utilisateur, devra être effectuée conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Quoiqu'il en soit il convient de recycler de la manière la plus écologique possible les matériaux de l'emballage.

## F CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions sous garantie ne sont pas couvertes en cas de :

- procédures de lavage et de nettoyage des composants qui ne sont pas effectuées correctement et qui provoquent un dysfonctionnement, une usure ou un endommagement de l'appareil ou de ses pièces
- mauvaise utilisation de l'appareil
- utilisation contraire à la norme nationale en vigueur
- mauvaise installation ou installation défectueuse
- modifications, interventions ou entretiens qui ne sont pas autorisés par le constructeur
- utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas originales et qui ne se réfèrent pas au modèle spécifique
- manque d'observation total ou partiel des instructions.



## G CONSIGNES DE SECURITÉ

Read carefully and entirely the following instructions before using the product. Please save these instructions in a safe place.



The unauthorised tampering/replacement of one or more parts composing the machine, the use of accessories, tools, expendable materials other than those recommended by the manufacturer can be a danger of accident.



The manufacturer will be relieved from tort and criminal liability.



- L'EMPLOYEUR DEVRA VEILLER A INFORMER LE PERSONNEL SUR LES RISQUES D'ACCIDENT, SUR LES DISPOSITIFS DE SECURITE A DISPOSITION DE L'OPERATEUR ET SUR LES REGLES GENERALES DE PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL PREVUES PAR LES DIRECTIVES INTERNATIONALES ET LA LEGISLATION DU PAYS DANS LEQUEL EST INSTALLE

L'APPAREIL, ET EGALEMENT SUR LES NORMES EN MATIERE DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT.

- LE PERSONNEL DEVRA RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES NORMES DE PREVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU PAYS DANS LEQUEL EST INTALLE L'APPAREIL ET LES NORMES EN MATIERE DE POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT
- TENIR LA ZONE DE TRAVAIL EN ORDRE. LE DESORDRE SUR LE LIEU DE TRAVAIL PEUT ENTRAINER UN RISQUE D'ACCIDENT.
- TOUJOURS GARDER UN BON EQUILIBRE EN EVITANT LES POSTURES INSTABLES.
- AVANT D'UTILISER L'APPAREIL CONTROLER AVEC LE PLUS GRAND SOIN QU'IL N'Y A PAS DE PARTIES ENDOMMAGEES ET QU'IL EST EN MESURE DE TRAVAILLER CORRECTEMENT.
- TOUJOURS RESPECTER LES INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE ET LES NORMES EN VIGUEUR.
- NE PAS PERMETTRE AUX PERSONNES ETRANGERES AU SERVICE DE RENTRER DANS LA ZONE DE TRAVAIL.
- **NE JAMAIS** DEPASSER LES PRESSIONS MAXIMALES DE SERVICE INDIQUEES.
- (SI FOURNI) **NE JAMAIS** DIRIGER LE PISTOLET VERS SOI OU VERS D'AUTRES PERSONNES. LE CONTACT AVEC LE JET PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES.

EN CAS DE BLESSURES CAUSEES PAR LE JET DU PISTOLET CONSULTER IMMEDIATEMENT UN MEDECIN EN INDIQUANT LE TYPE DE PRODUIT INJECTE. **NE JAMAIS** SOUS-ESTIMER UNE LESION PROCUREE PAR L'INJECTION D'UN FLUIDE.

- TOUJOURS DEBRANCHER ET DECHARGER LA PRESSION DU CIRCUIT AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE DE CONTROLE OU DE REMPLACEMENT DES PIECES DE L'APPAREIL.
- NE MODIFIER EN AUCUN CAS LES PIECES DE L'APPAREIL. VERIFIER REGULIEREMENT LES COMPOSANTS DU SYSTEME. REMPLACER LES PIECES ENDOMMAGEES OU USEES.
- (SI FOURNI) SERRER ET CONTROLER TOUS LES POINTS DE RACCORDEMENT ENTRE LA POMPE, LE TUYAU FLEXIBLE ET LE PISTOLET AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.
- TOUJOURS UTILISER LE TUYAU FLEXIBLE PREVU DANS L'OUTILLAGE STANDARD FOURNI AVEC L'APPAREIL.
- L'UTILISATION D'ACCESSOIRE OU OUTILS DIFFERENTS DE CEUX RECOMMANDES DANS LE PRESENT MANUEL PEUT ENTRAINER DES RISQUES D'ACCIDENT.
- LE FLUIDE CONTENU DANS LE TUYAU FLEXIBLE PEUT ETRE TRES DANGEREUX. MANIER AVEC PRUDENCE LE TUYAU FLEXIBLE. NE PAS TIRER SUR LE TUYAU FLEXIBLE POUR DEPLACER L'APPAREIL. NE JAMAIS UTILISER UN TUYAU FLEXIBLE ENDOMMAGE OU REPARÉ.



La Vitesse élevée de passage du produit dans le tuyau flexible peut créer de l'électricité statique qui se manifeste par de petites décharges et étincelles. On recommande de raccorder l'appareil à la terre. La pompe est raccordée à la terre par le fil de masse du câble de l'alimentation électrique. Le pistolet est raccordé à la terre par le tuyau flexible à haute pression. Tous les objets conducteurs se trouvant à proximité de la zone de travail doivent être raccordés à la terre.



Eviter à tout prix de vaporiser des produits inflammables ou des solvants dans des milieux fermes.

Eviter à tout prix d'utiliser l'appareil dans des milieux saturés de gaz potentiellement explosifs.

Toujours vérifier la compatibilité du produit avec les matériaux des composants de l'appareil (*pompe, pistolet, tuyau flexible et accessoires*) avec lesquels il peut entrer en contact. Ne pas utiliser de peintures ou de solvants contenant des hydrocarbures halogènes (*comme le chlorure de méthylène*). Ces produits au contact de parties en aluminium de l'appareil peuvent causer des réactions chimiques dangereuses avec risque d'explosion.



Eviter de trop vous approcher de la tige du piston de la pompe lorsque cette dernière est en marche ou sous pression. Un mouvement soudain ou brusque de la tige du piston peut provoquer des lésions ou écraser un doigt.

### Consignes de sécurité électrique

- Vérifier que l'interrupteur soit sur la position "OFF" avant d'introduire la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.
- Ne pas déplacer l'appareil quand il est branché.
- Retirer la fiche de la prise si l'appareil reste inutilisé et avant d'effectuer toute intervention d'entretien sur celui-ci ou de remplacement des accessoires.
- Ne pas déplacer l'appareil ou enlever la prise en tirant sur le câble d'alimentation.
- Protéger le câble contre la chaleur, les huiles minérales et les arêtes coupantes.
- Si l'appareil est utilisé en plein air, utiliser une rallonge appropriée, spécialement prévue et marquée pour une utilisation à l'extérieur.



Ne jamais essayer de changer les valeurs de calibrage des instruments.

- Faire attention à la tige de pompage en mouvement. chaque fois que l'on doit intervenir à proximité de la machine, l'arrêter.
- Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

## H MISE AU POINT

### RACCORDEMENTS DE TUYAU FLEXIBLE ET PISTOLET

- Raccorder le tuyau flexible haute pression (1) à la pompe (2) et au pistolet (3) en ayant soin de serrer avec force les raccords (*on conseille d'utiliser deux clés*). **NE PAS** utiliser de colles à sceller pour les filetages sur les raccords. On **CONSEILLE** de fixer à la sortie de la pompe un manomètre de haute pression (*voir la page "accessoires"*) de manière à pouvoir lire la pression du produit.
- On recommande d'utiliser le tuyau prévu dans l'outillage standard fourni avec l'appareil (*réf. 18036*). Ne **JAMAIS** utiliser de tuyau flexible endommagé ou réparé.

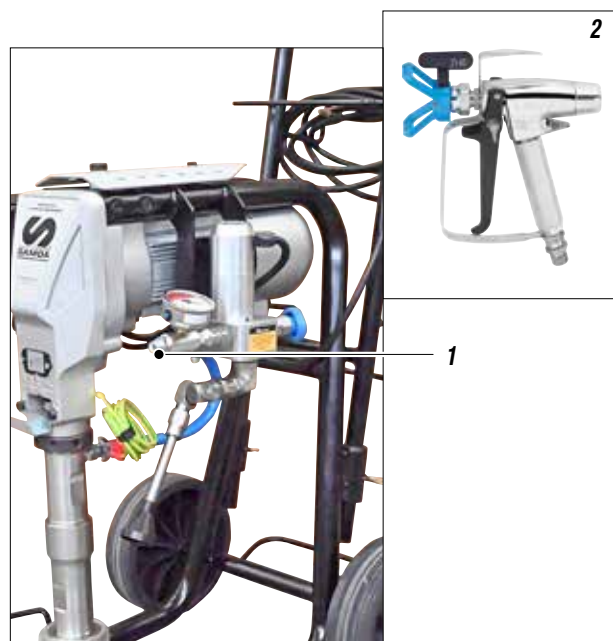


Fig. 1

### CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE



S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

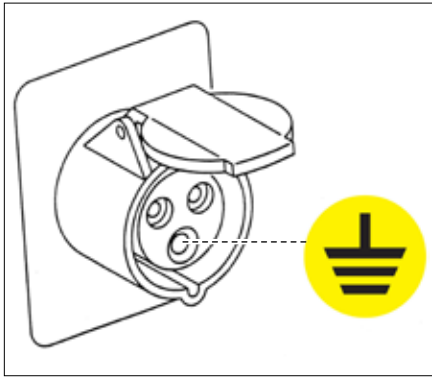


Fig. 2

- S'assurer que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- Le câble électrique pour l'alimentation de l'appareil est fourni sans fiche. Utiliser une fiche électrique qui garantisse la mise à la terre de l'installation. Faire effectuer la fixation de la fiche au câble électrique par un électricien ou par une personne compétente.

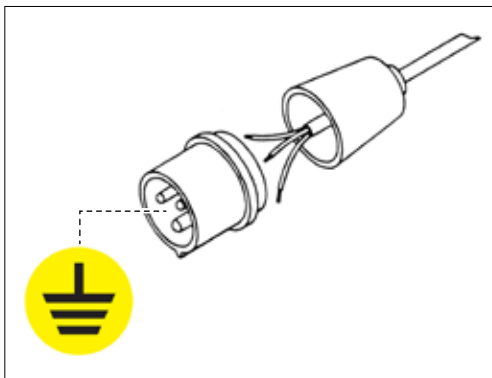


Fig. 3

Si l'on souhaite utiliser une rallonge pour le câble électrique entre l'appareil et la prise, ce câble de rallonge doit avoir les mêmes caractéristiques que le câble fourni avec l'appareil (section minimum du fil  $4 \text{ mm}^2$ ) et une longueur max. de 50 mètres. Des longueurs supérieures et des diamètres inférieurs peuvent provoquer des chutes de tension excessives et un fonctionnement anormal de l'appareil.



L'appareil **DRAGON** est doté d'un câble de mise à la terre supplémentaire externe raccordé à la tige du groupe de pompage par une pince conçue à cet effet (4), afin d'éviter à l'opérateur tout risque de chocs statiques ou électriques.



Fig. 4

Pour éviter les chocs électriques pendant le démontage et le contrôle de l'appareil électronique, attendre 5 minutes une fois que l'on a débranché le câble d'alimentation, de façon à ce que l'électricité emmagasinée par les condensateurs pendant le travail se dissipe.

De plus, il faut contrôler l'état du câble de mise à la terre pour éviter tout risque de chocs.



Avant d'effectuer n'importe quel contrôle sur l'appareil (entretien, nettoyage, remplacement de pièces) éteindre la machine et attendre son arrêt complet.

Durant les procédures de contrôle, rester à distance des parties électriques en mouvement afin d'éviter tout risque de secousses et d'écrasement des mains.



**ATTENTION :**

- N'altérer en AUCUNE façon la broche de la prise de mise à la terre.
- Utiliser **UNIQUEMENT** des raccordements électriques pourvus de mise à la terre.
- S'assurer que les éventuelles rallonges de mise à la terre sont en bon état.
- Utiliser **EXCLUSIVEMENT** des câbles de rallonge à trois fils.
- Eviter le contact direct avec la pluie. Conserver l'appareil dans un endroit sec et privé d'humidité.

## RACCORDEMENT DE L'APPAREIL A LA LIGNE ÉLECTRIQUE



Avant de raccorder l'alimentation à l'appareil, s'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.



Veillez à positionner correctement la pince (4) fournie afin de créer une mise à la terre correcte du dispositif de pompage de l'appareil.

- Vérifier que l'interrupteur (H5) est sur la position "OFF" (0) avant d'introduire la fiche du câble d'alimentation dans la prise électrique.
- Positionner la poignée de réglage de la pression (6) sur la position "MIN" (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

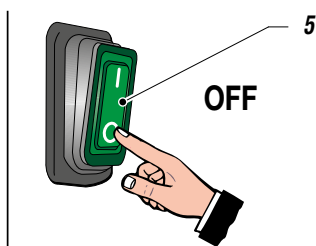


Fig. 5

## LAVAGE DU NOUVEL APPAREIL

- L'appareil a été testé à l'usine avec de l'huile minérale légère qui est restée à l'intérieur du groupe pompant pour le protéger. Par conséquent avant d'aspirer le produit il faut faire un lavage avec du diluant.

- Soulever le groupe d'aspiration et le plonger dans le seau contenant le liquide de lavage.
- Raccorder la pince à un point de mise à la terre.

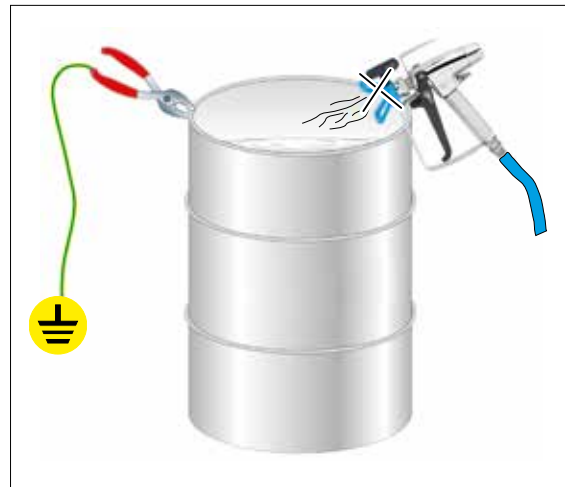


Fig. 6

- S'assurer que le pistolet est sans gicleur (3).

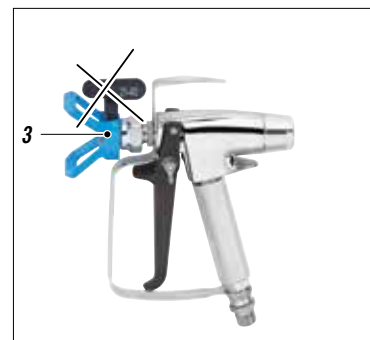


Fig. 7

- Appuyer sur l'interrupteur (5) "ON" (I) de l'appareil.

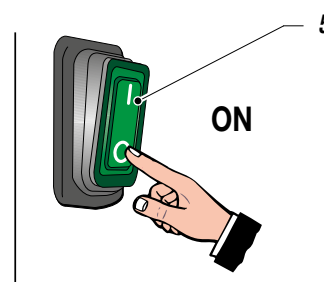


Fig. 8

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (6) de la pression jusqu'à la position « RECIRCULATION ET LAVAGE » (symbole gouttes).

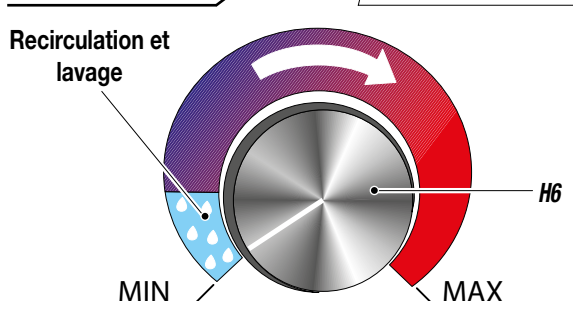


Fig. 9



**Tenir le pistolet au contact du bord du récipient métallique (7).**

- Diriger le pistolet vers l'intérieur d'un récipient (7) de récupération et garder la détente pressée (de manière à évacuer l'huile présente) jusqu'à ce que l'on voit sortir du liquide propre. A ce stade, relâcher la détente.



**Utiliser un récipient (7) en métal.**  
Pour éviter tout risque de chocs électriques, placer le récipient de récupération sur une surface avec raccordement à la terre (par ex. ciment) et pas sur des surfaces qui isoleraient le récipient de la terre.



- Retirer le tuyau plongeur et enlever le seau du liquide de nettoyage.
- A ce stade diriger le pistolet (8) vers l'intérieur du récipient (7) et appuyer sur la détente pour récupérer le liquide de nettoyage resté.
- Dès que la pompe commence à tourner à vide appuyer sur l'interrupteur (5) "OFF" (0) pour éteindre l'appareil. A la fin de l'opération, relâcher la détente.

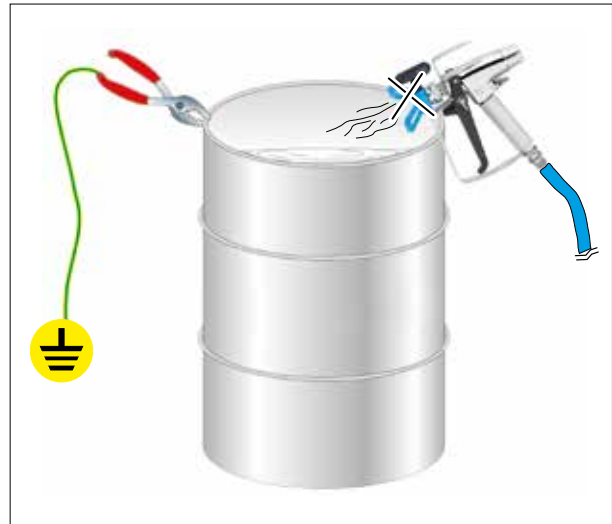


Fig. 10



Éviter à tout prix de vaporiser des solvants dans des lieux fermés, qui plus est on recommande de se placer avec le pistolet à bonne distance de la pompe afin d'éviter tout contact entre les vapeurs de solvant et le moteur électrique.



Pour l'élimination des liquides de lavage, consulter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation et agir en conséquence. Toute irrégularité commise par le client avant, pendant et après la mise au rebut des liquides de lavage, quant à l'interprétation et l'application des Normes en vigueur en la matière, relève exclusivement de sa responsabilité.

- A ce stade la machine est prête. Au cas où l'on doit utiliser des peintures à l'eau, en plus du lavage avec du liquide de nettoyage on conseille de faire un lavage avec de l'eau savonneuse puis avec de l'eau propre.

#### PRÉPARATION DE LA PEINTURE



**S'ASSURER QUE LE PRODUIT SE PRÊTE BIEN À UNE APPLICATION AU PISTOLET AIRLESS.**

- Mélanger et filtrer le produit avant de l'utiliser.



**S'assurer que le produit que l'on veut vaporiser est bien compatible avec les matériaux composant l'appareil (acier inoxydable et aluminium). A cette fin consulter le fournisseur du produit.**

Ne pas utiliser de produits contenant des hydrocarbures halogènes (comme le chlorure de méthylène). Ces produits, au contact des parties en aluminium de l'appareil, peuvent causer des réactions chimiques dangereuses avec risque d'explosion.



**ENLEVER LE FILTRE (9) POUR PRODUITS DENSES.**



Fig. 11

## I FONCTIONNEMENT

### LANCEMENT DES OPERATIONS DE TRAVAIL



S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

S'assurer que la pince de mise à la terre est positionnée correctement pour garantir une mise à la terre fiable du dispositif de pompage.

- N'utiliser l'appareil qu'après avoir achevé toutes les opérations de **MISE AU POINT** décrites aux pages précédentes.
- Plonger le tuyau aspirant (1) dans le seau de produit.



Fig. 1

- Ouvrir la soupape de recirculation - sûreté (2).

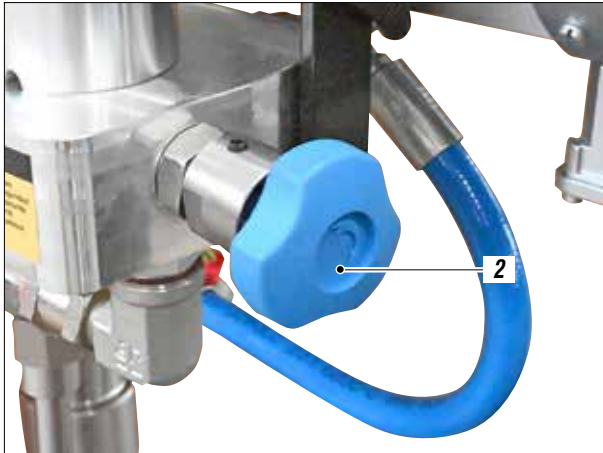


Fig. 2

- Appuyer sur l'interrupteur (3) "ON" (I) de l'appareil.

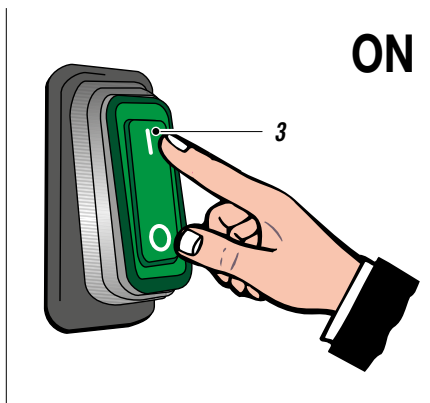


Fig. 3

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (14) de la pression jusqu'à la position « RECIRCULATION ET LAVAGE » (symbole gouttes).



Fig. 4

- S'assurer que le produit est recyclé par le tuyau de recirculation (5) de manière constante.
- Fermer la soupape de recirculation - sûreté (2).

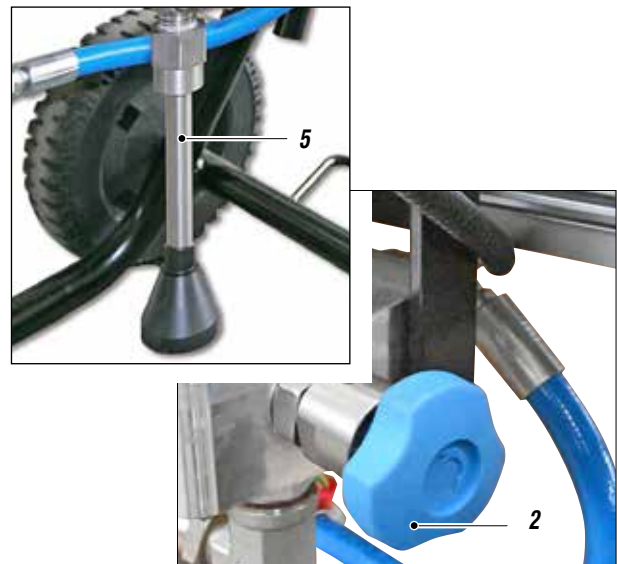


Fig. 5

- A ce stade la machine continuera à aspirer le produit jusqu'à ce que soit complètement rempli le tuyau flexible jusqu'au pistolet, après quoi elle s'arrêtera automatiquement à la pression pré-programmée.

## RÉGLAGE DU JET DE VAPORISATION

- Tourner lentement la poignée de réglage pression (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir la valeur de pression qui garantit une bonne atomisation du produit.

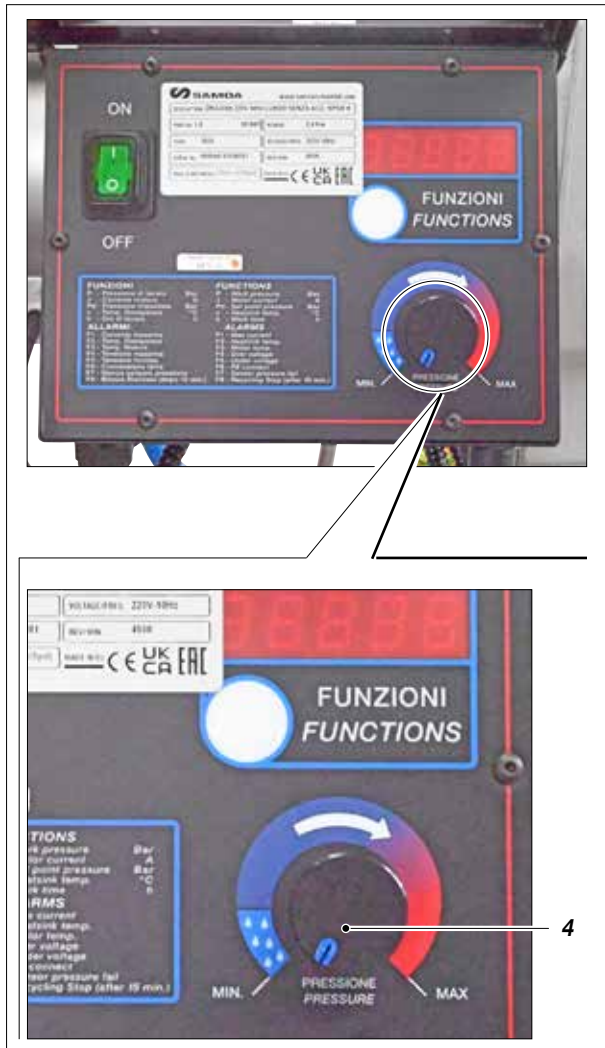


Fig. 6

- Une vaporisation inconstante et prononcée sur les côtés indique une pression d'exercice trop basse. Au contraire une pression trop haute provoque un fort brouillard (*overspray*) avec perte de matériau.
- Ne pas vaporiser sans faire avancer en même temps le pistolet sur le côté (*droite gauche*) pour éviter d'avoir des surépaisseurs de peinture.
- Toujours effectuer des passages réguliers en bandes parallèles.
- Garder une distance constante entre le pistolet et le support à peindre et rester perpendiculaire par rapport à ce dernier.



Ne JAMAIS diriger le pistolet vers soi ou vers d'autres personnes.



Le contact avec le jet peut provoquer de graves blessures.

En cas de blessures causées par le jet du pistolet consulter immédiatement un médecin en indiquant le type de produit injecté.



Soupape de sûreté: quand on travaille avec le maximum de pression disponible, aux moments où l'on relâche la gâchette du pistolet, de brusques augmentations de pression peuvent survenir. Dans ce cas la soupape de sûreté (15) s'ouvre automatiquement, en déchargeant une partie du produit provenant du petit tuyau de recirculation (16), puis se referme de façon à rétablir les conditions de travail originales.

La soupape (5) a une double fonction:

- sécurité: ouvre le passage aux pics de pression supérieurs à 280÷300 bars;
- réglage: ramène à une valeur de 230 bars la pression de service, en stabilisant l'hystérésis de fonctionnement hydraulique.

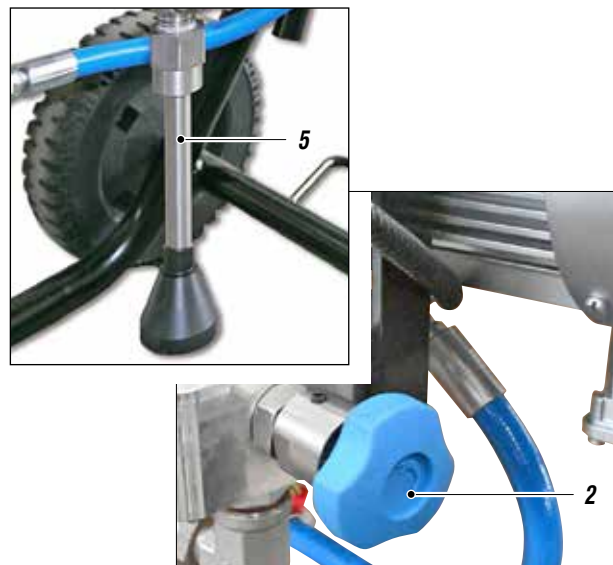


Fig. 7

## J NETTOYAGE A LA FIN DE L'UTILISATION

### NETTOYAGE PRODUITS A BASE DE SOLVANTS



S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

- Réduire la pression au minimum (tourner la poignée de réglage (1) de la pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
- Appuyer sur l'interrupteur (2) "OFF" (0) situé sur la boîte du moteur électrique, de manière à éteindre l'appareil.



Fig. 1

- Garder la détente du pistolet pressée.
- Ouvrir le soupape de recirculation - sûreté (3) pour décharger la pression dans le circuit.

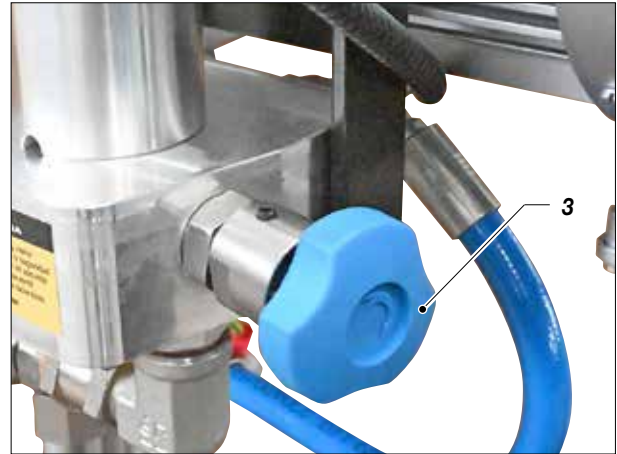


Fig. 2

- Soulever le tuyau aspirant et remplacer le seau du produit par celui du liquide de nettoyage (s'assurer qu'il est compatible avec le produit que l'on est en train d'utiliser).
- Dévisser le gicleur du pistolet (ne pas oublier de le nettoyer avec du liquide de nettoyage).
- Appuyer sur l'interrupteur (2) "ON" (I) de l'appareil.

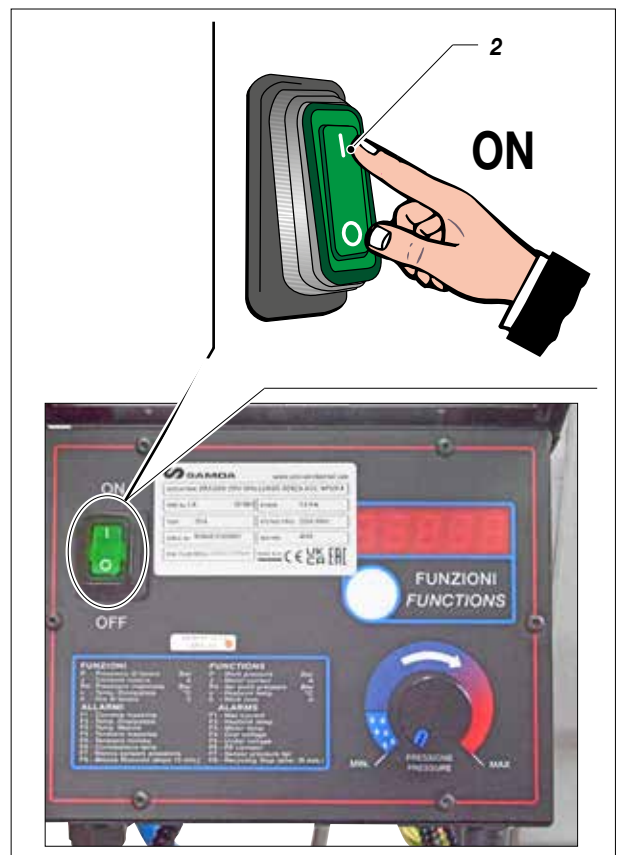


Fig. 3

- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (1) de la pression jusqu'à la position « RECIRCULATION ET LAVAGE » (symbole gouttes).

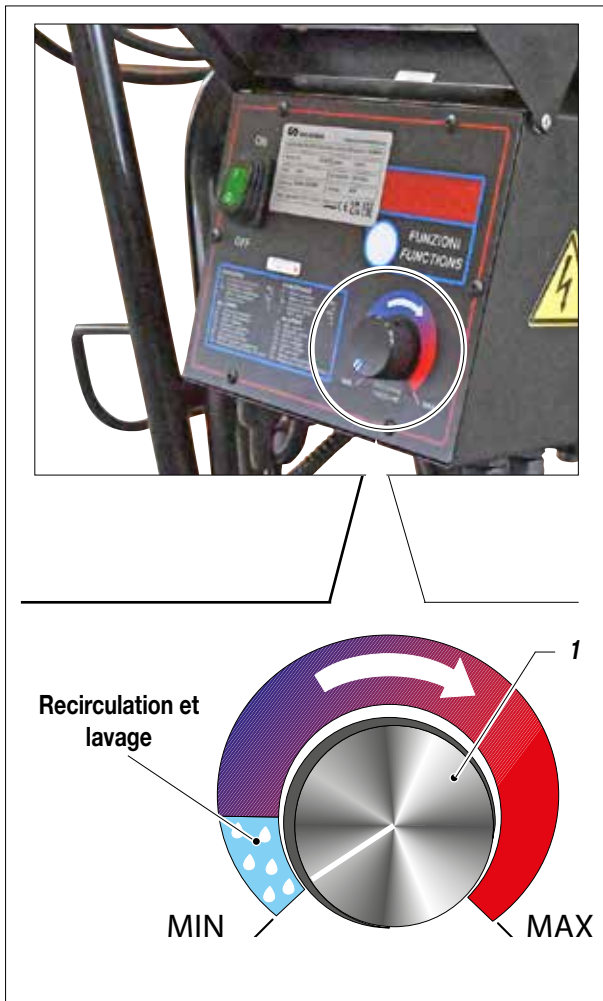


Fig. 4

- S'assurer que le liquide de nettoyage recircule par le tuyau de recirculation.



S'assurer que la machine aspire le liquide de lavage propre; faire recirculer le liquide de nettoyage dans un autre récipient en ne le mélangeant pas avec le liquide de nettoyage à utiliser. On conseille de faire recirculer le liquide de nettoyage pendant au moins 15 minutes.



Pour l'élimination des liquides de lavage, consulter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation et agir en conséquence.

Toute irrégularité commise par le client avant, pendant et après la mise au rebut des liquides de lavage, quant à l'interprétation et l'application des Normes en vigueur en la matière, relève exclusivement de sa responsabilité.

- Fermer le soupape de recirculation - sûreté (3).

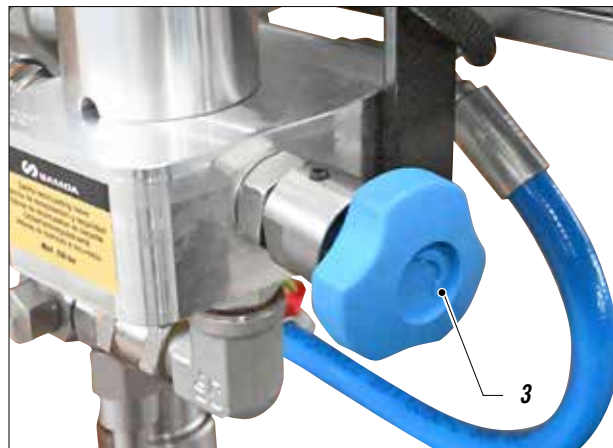


Fig. 5

- Diriger le pistolet (4) vers le récipient (5) e récupération du liquide de nettoyage et garder la détente pressée de manière à évacuer le produit restant jusqu'à ce que l'on voit sortir du liquide propre. A ce stade, relâcher la détente.



Tenir le pistolet au contact du bord du récipient métallique (5).



Utiliser un récipient (5) en métal. Pour éviter tout risque de chocs électriques, placer le récipient de récupération sur une surface avec raccordement à la terre (par ex. ciment) et pas sur des surfaces qui isoleraient le récipient de la terre.

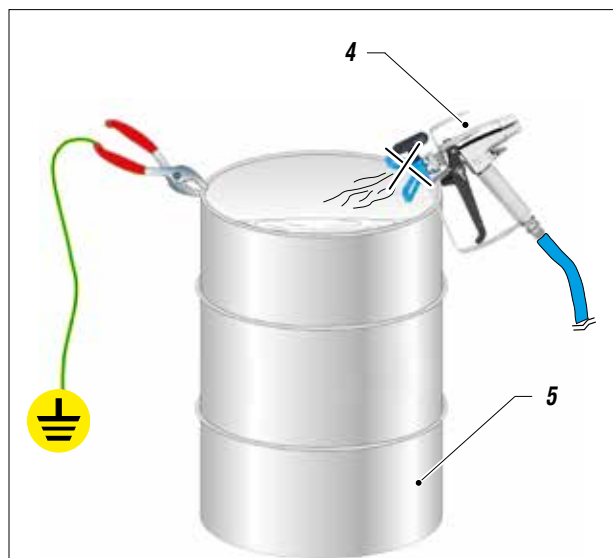


Fig. 6

- Retirer le tuyau plongeur et enlever le seau du liquide de nettoyage.
- A ce stade diriger le pistolet (J4) vers l'intérieur du récipient (J5) et appuyer sur la détente pour récupérer le liquide de nettoyage resté.

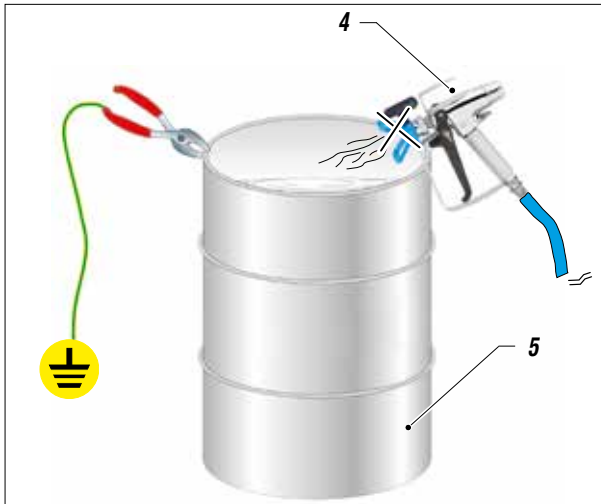


Fig. 7

- Dès que la pompe commence à tourner à vide appuyer sur l'interrupteur (2) "OFF" (0) pour éteindre l'appareil.

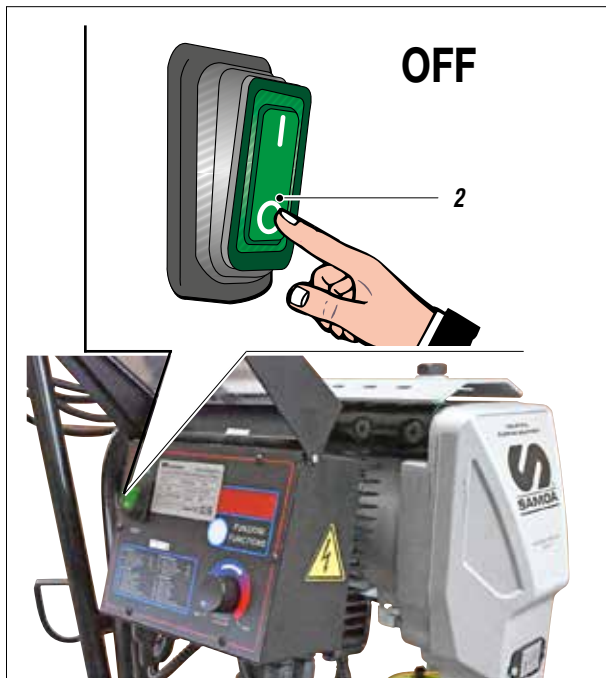


Fig. 8

- Si l'on prévoit une longue période d'inactivité on conseille d'aspirer et de laisser à l'intérieur du groupe pompant et du tuyau flexible de l'huile minérale légère.



**Avant de réutiliser l'appareil effectuer la procédure de lavage.**

- Récupérer et stocker le liquide de nettoyage dans des récipients appropriés.



**S'assurer que la machine aspire le liquide de lavage propre; faire recirculer le liquide de nettoyage dans un autre récipient en ne le mélangeant pas avec le liquide de nettoyage à utiliser. On conseille de faire recirculer le liquide de nettoyage pendant au moins 15 minutes.**

## NETTOYAGE PRODUITS A BASE D'EAU



**S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.**

- Réduire la pression au minimum (tourner la poignée de réglage (1) de la pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).



Fig. 9

- Appuyer sur l'interrupteur (2) OFF (0) situé sur la boîte du moteur électrique, de manière à éteindre l'appareil.

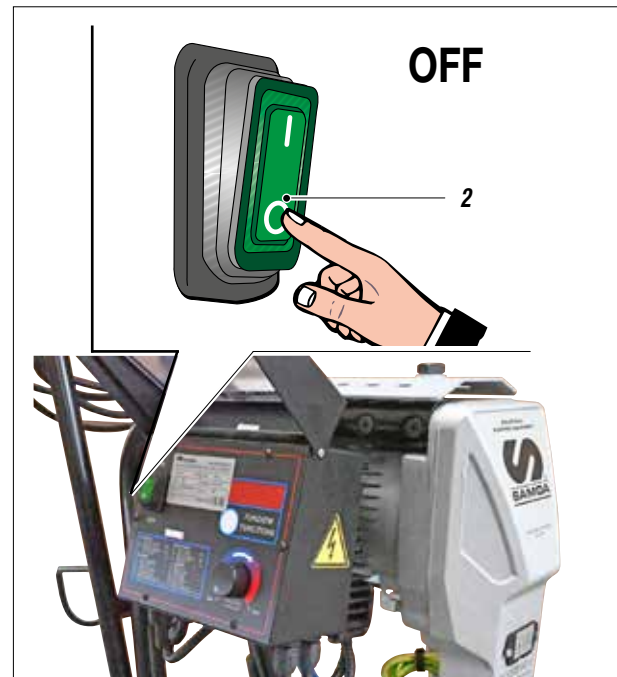


Fig. 10

- Garder la détente du pistolet pressée.
- Ouvrir le soupape de recirculation - sûreté (3) pour décharger la pression dans le circuit.

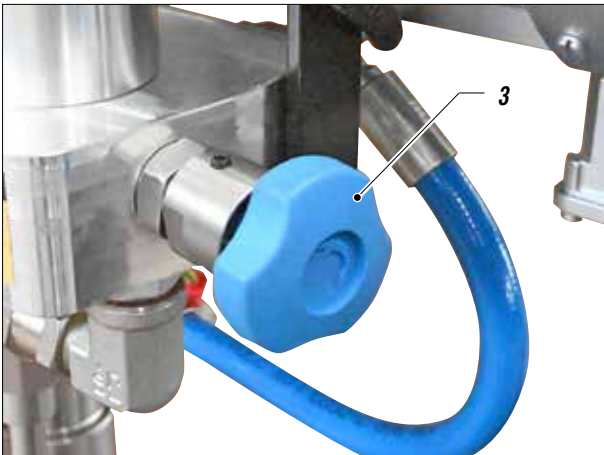


Fig. 11

- Soulever le tuyau aspirant et remplacer le seau du produit par un seau vide (6).
- Raccorder un tuyau flexible en caoutchouc (7) à un robinet de l'eau (8) et remplir le seau (6).
- Mettre un seau vide pour la récupération de l'eau (9) sous le tuyau de recirculation (10).

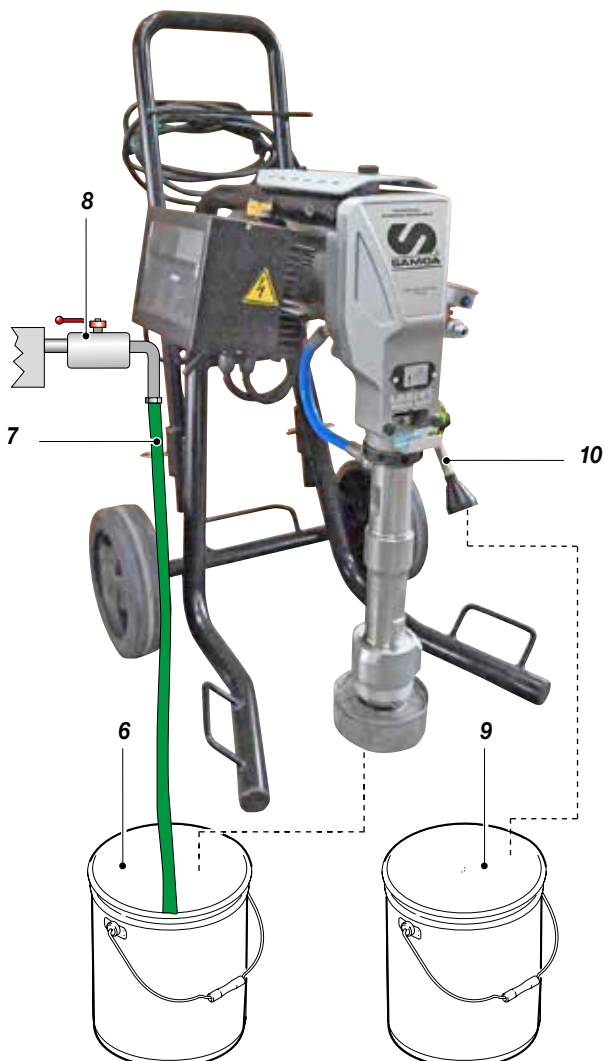


Fig. 12

- Appuyer sur l'interrupteur (2) "ON (I)" et tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage (1) de la pression pour faire fonctionner la machine et enclencher le moteur.



Fig. 13

- Faire fonctionner le cycle de lavage de la pompe jusqu'à ce que de l'eau propre sorte du tuyau de recirculation (10).
- Fermer le soupape de recirculation - sûreté (3).

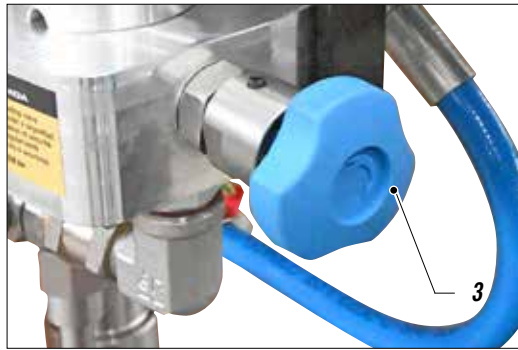


Fig. 14

- Soulever de nouveau le tuyau plongeur et le tuyau en caoutchouc (7) et enlever le seau de l'eau (6).
- A ce stade diriger le pistolet (4) vers l'intérieur du récipient (5) et appuyer sur la détente pour récupérer le liquide de nettoyage resté.



Fig. 15

- Dès que la pompe commence à tourner à vide appuyer sur l'interrupteur (2) "OFF" (0) pour éteindre l'appareil.

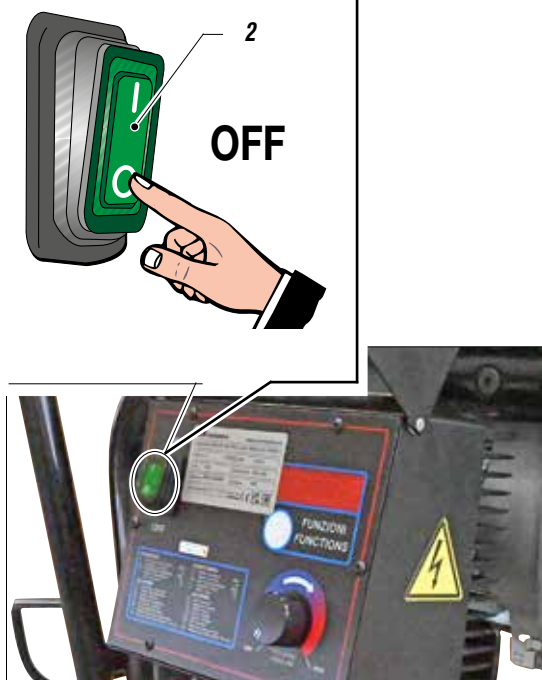


Fig. 16

- Si l'on prévoit une longue période d'inactivité on conseille d'aspirer et de laisser à l'intérieur du groupe pompant et du tuyau flexible de l'huile minérale légère.



**Avant de réutiliser l'appareil effectuer la procédure de lavage.**



**En cas d'arrêts prolongés de l'appareillage, effectuer les opérations de nettoyage décrites précédemment suivant le type de produit utilisé. En cas d'arrêts brefs, aspirer de l'eau et laisser le groupe de pompage immergé dans le seau (J6) pendant quelques minutes.**

## K ENTRETIEN ORDINAIRE

### CONTROLE DE LA BAGUE SERRE-JOINTS

Les garnitures n'ont pas besoin de réglage. La frette est utilisée seulement pour le montage et le démontage des garnitures et pour l'appoint de l'huile.



**Toujours couper l'alimentation électrique et décharger la pression dans le dispositif de pompage (ouvrir la soupape de déchargement) avant d'effectuer les opérations d'entretien. Attendre 30 secondes avant de procéder aux opérations d'entretien, de façon à décharger complètement les éventuels résidus de tension électrique.**

- Utiliser le lubrifiant (1) fourni avec la machine (réf. 16340) pour faciliter le coulisement du piston à l'intérieur du système d'étanchéité et interposer l'huile entre le piston et l'air.



**Avant de commencer chaque journée de travail, contrôler que la frette soit remplie d'huile hydraulique (réf. 16340); l'huile favorise le coulisement du piston et empêche la matière, sortie par les garnitures, de sécher quand l'appareil est arrêté.**



Fig. 1

- La frette (2) doit être vissée jusqu'à la butée.  
Contrôler toutes les 100 heures de travail, à une pression de 0 bar, qu'elle est en butée.
- Le goujon (3) fourni (réf. 20144) sert également à serrer et à ouvrir la bague d'arrêt de la pompe (4) qui devra toujours servir de contre-écrou de blocage.

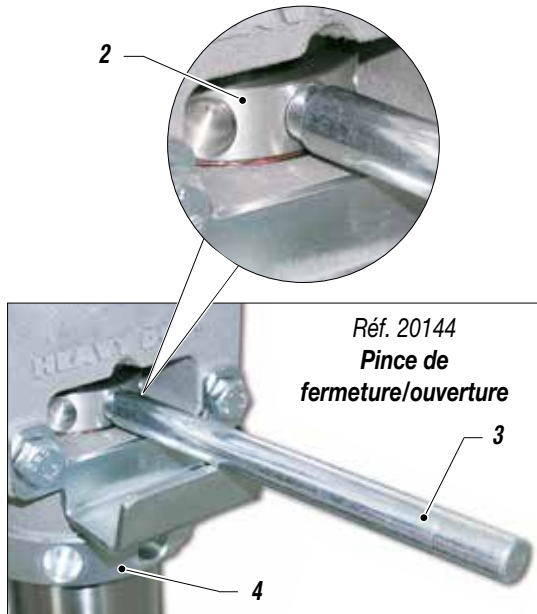


Fig. 2

### CONTROLE RADIATEUR D'ÉCHANGE THERMIQUE

Garder toujours propre le radiateur d'échange thermique (5) de la boîte électronique de contrôle pour garantir un échange thermique correct avec l'environnement.  
On conseille d'effectuer le nettoyage avec un jet d'air comprimé.

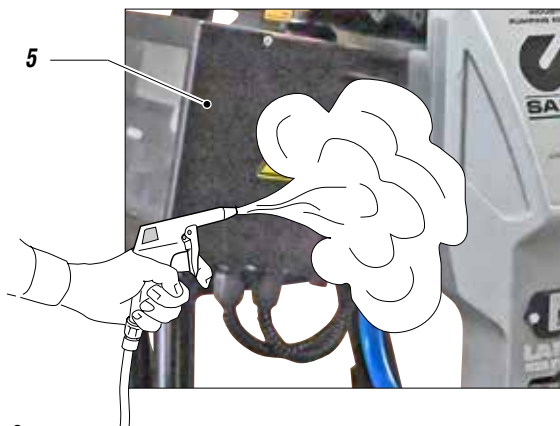


Fig. 3

### CONTRÔLE DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DU PRESSOSTAT

Contrôler qu'il n'y a pas de perte de matière par l'orifice de sécurité (6) situé à la base du récipient protecteur.  
Si nécessaire, remplacer l'OR d'étanchéité du détecteur de pression (7).



Fig. 4

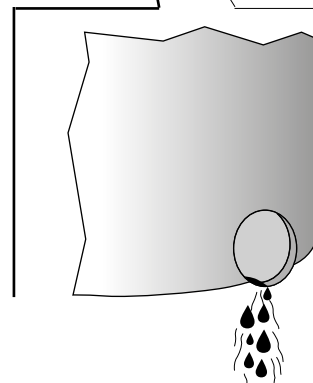


Fig. 5

## L ANOMALIES ET SOLUTIONS

Probleme	Cause	Solution
<b>L'appareil ne se met pas en marche</b>	Manque de tension;	Vérifier que le raccordement à la ligne électrique est correct;
	Fortes chutes de tension du réseau;	Contrôler le câble de rallonge;
	Interrupteur on-off éteint;	S'assurer que l'interrupteur on-off est sur la position "on" et tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée de réglage de la pression;
	Pressostat en panne;	Contrôler et le remplacer si besoin est;
	Boîtier des commandes électriques du moteur en panne;	Contrôler et le remplacer, si besoin est;
	La ligne du matériau en sortie de la pompe est déjà sous pression;	Ouvrir la soupape de décharge pour décharger la pression dans le circuit;
	Le produit est solidifié à l'intérieur de la pompe;	Ouvrir la soupape de décharge pour décharger la pression du circuit et éteindre la machine. Démontez le groupe pompant et le pressostat, et nettoyez;
<b>L'appareil n'aspire pas le produit</b>	Le filtre d'aspiration est bouché;	Le nettoyer ou le remplacer;
	Le filtre d'aspiration est trop fin;	Le remplacer par un filtre à maille plus grosse (avec les produits très denses enlever le filtre);
	L'appareil aspire de l'air;	Contrôler le tuyau d'aspiration;
<b>L'appareil aspire mais n'atteint pas la pression voulue</b>	Il manque du produit;	Ajouter du produit;
	L'appareil aspire de l'air;	Contrôler le tuyau d'aspiration;
	La soupape de décharge est ouverte;	Fermer la soupape de décharge;
	Les joints du groupe pompant sont usés;	Remplacer les joints;
	La soupape d'aspiration ou de refoulement est sale;	Démontez le groupe pompant;
<b>Quand on appuie sur la détente la pression s'abaisse de beaucoup</b>	Le gicleur est trop grand ou usé;	Le remplacer par un plus petit;
	Le produit est trop dense;	Si possible diluer le produit;
	Le filtre de la crosse du pistolet est trop fin;	Le remplacer par un filtre à maille plus grosse;
<b>La pression est normale mais le produit n'est pas pulvérisé. Fuite de matériau par la vis serre-joint</b>	Le gicleur est partiellement bouché;	Le nettoyer ou le remplacer;
	Le produit est trop dense;	Si possible diluer le produit;
	Le filtre de la crosse du pistolet est trop fin;	Le remplacer par un filtre à maille plus grosse;
<b>La pulvérisation n'est pas parfaite</b>	Le gicleur est usé;	Le remplacer;

Probleme	Cause	Solution
L'appareil ne s'arrête pas quand on relâche la détente du pistolet (le moteur tourne lentement et la tige du piston continue à monter et/ou descendre)	Les joints du groupe pompant sont usés;	Remplacer les joints;
	La soupape d'aspiration ou de refoulement est sale;	Démonter le groupe pompant et nettoyer;
	La soupape de décharge est défectueuse;	Contrôler et la remplacer, si besoin est;
Sortie de matière par le capuchon	Perte de matière par l'OR d'étanchéité.	Remplacer l'OR.



Toujours couper l'alimentation électrique et décharger la pression avant d'effectuer tout type de contrôle ou de remplacement des pièces de la pompe (suivre la «procédure correcte de décompression»).

## M PROCÉDURE CORRECTE DE DÉCOMPRESSION



S'assurer que le circuit électrique est doté de mise à la terre et est conforme aux normes.

- Réinitialiser la poignée de réglage pression.
- Appuyer sur l'interrupteur (1) OFF (0) de manière à éteindre l'appareil.

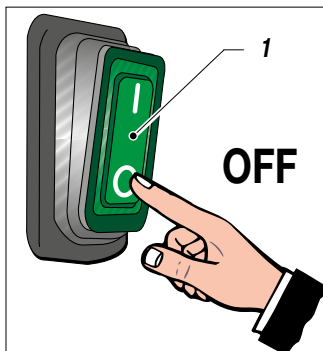


Fig. 1

- Diriger le pistolet contre le récipient (3) de récupération du produit et appuyer sur la détente pour décharger la pression. A la fin enclencher à nouveau l'arrêt de sécurité (4).

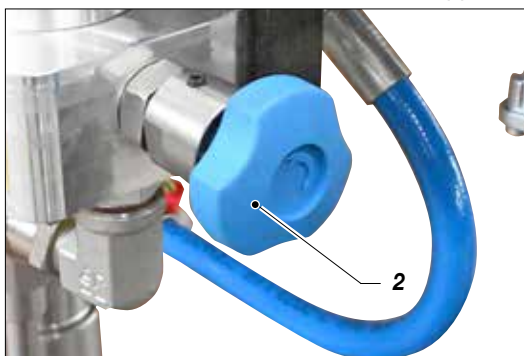


Fig. 2

- Diriger le pistolet contre le récipient (3) de récupération du produit et appuyer sur la détente pour décharger la pression. A la fin enclencher à nouveau l'arrêt de sécurité (4). Al termine inserire di nuovo il fermo di sicurezza (4).



Fig. 3

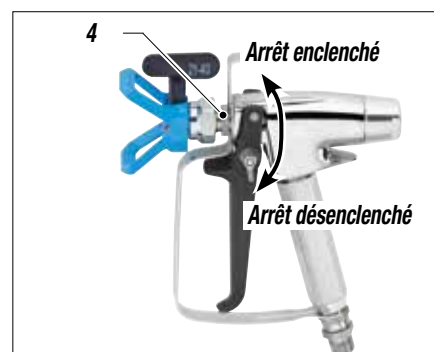


Fig. 4

### ATTENTION :

Si après ces opérations on pense que l'appareil est encore sous pression à cause du gicleur bouché ou du tuyau flexible bouclé, agir de la façon suivante:



- Desserrer très lentement le gicleur du pistolet.
- Désenclencher l'arrêt de sécurité.
- Diriger le pistolet contre le récipient de récupération du produit et appuyer sur la détente pour décharger la pression.
- Desserrer très lentement le raccord de connexion du tuyau flexible au pistolet.
- Procéder au nettoyage ou au remplacement du tuyau flexible et du gicleur.

## N REMPLACEMENT DES JOINTS DU GROUPE POMPANT

Vérifier, chaque fois que l'on utilise la machine, s'il y a des pertes de matière par le haut de la frette.

Si des pertes de matière se produisent quand la pompe travaille à la pression programmée, procéder de la façon suivante:

- On conseille de n'effectuer cette opération qu'après avoir achevé le nettoyage de l'appareil.



**Toujours couper l'alimentation électrique et décharger la pression avant de poursuivre les opérations (suivre la "procédur ecorrecte de décompression")**



**Les garnitures sont auto-alignées. Une fois la perte constatée il faut les remplacer.**

- Détacher le tuyau de refoulement produit (1) du groupe de pompage en dévissant l'écrou (2).
- Desserrer la frette de fixation (3) avec la broche à ergots (Réf. 20144).

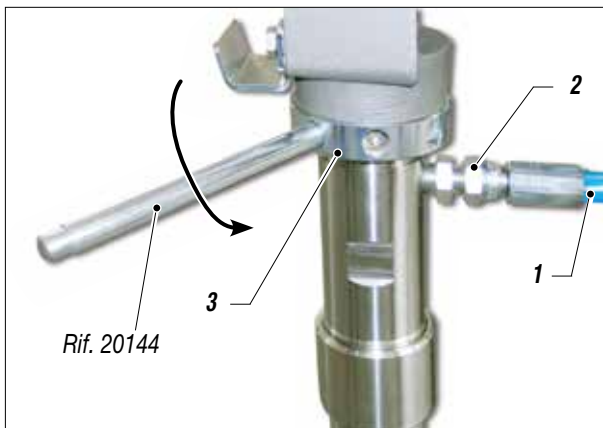


Fig. 1N

- Dégager le couvercle en plastique (N4).

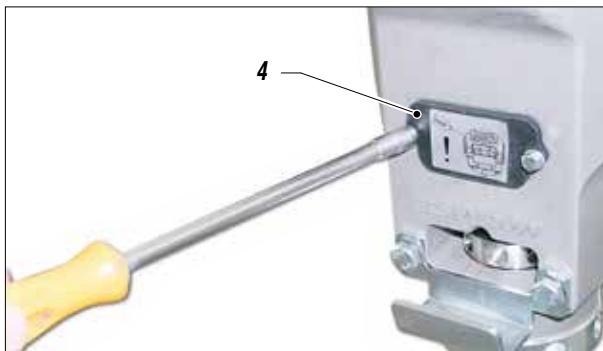


Fig. 2

- A l'aide d'un tournevis (5) faire tourner le moteur (6) jusqu'à placer la tige du piston sur le point inférieur de sa course.

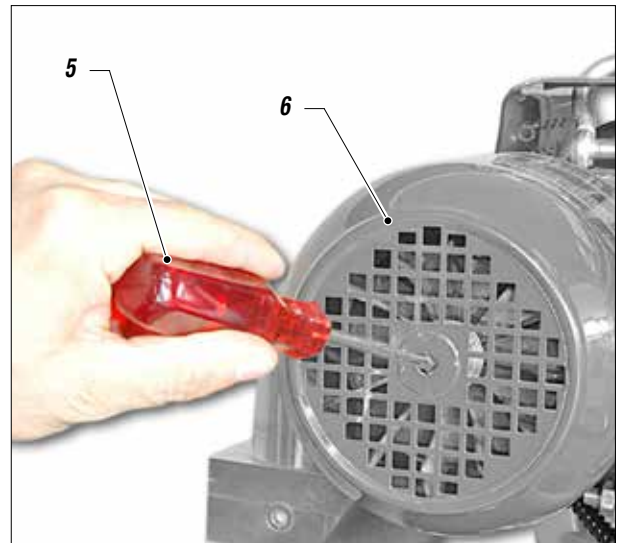


Fig. 3

- Visser l'outil spécial fourni (7) (réf. 20213) dans le trou fileté du goujon d'arrêt (8).

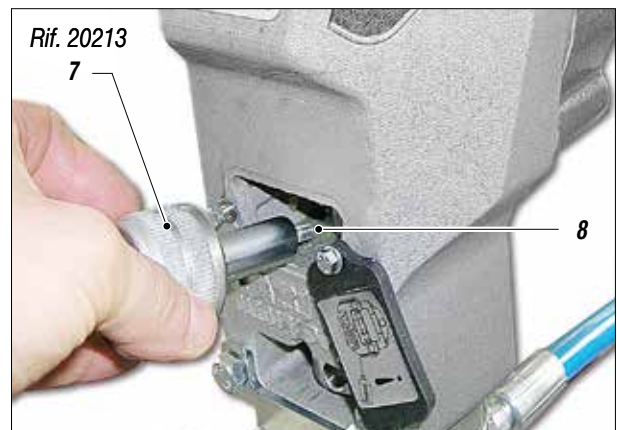


Fig. 4

- Retirer le goujon (8) de son logement.

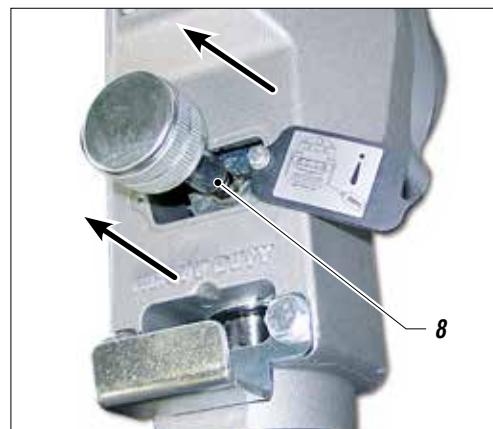


Fig. 5

- Dévisser la pompe (9) de la bride frontale (10).

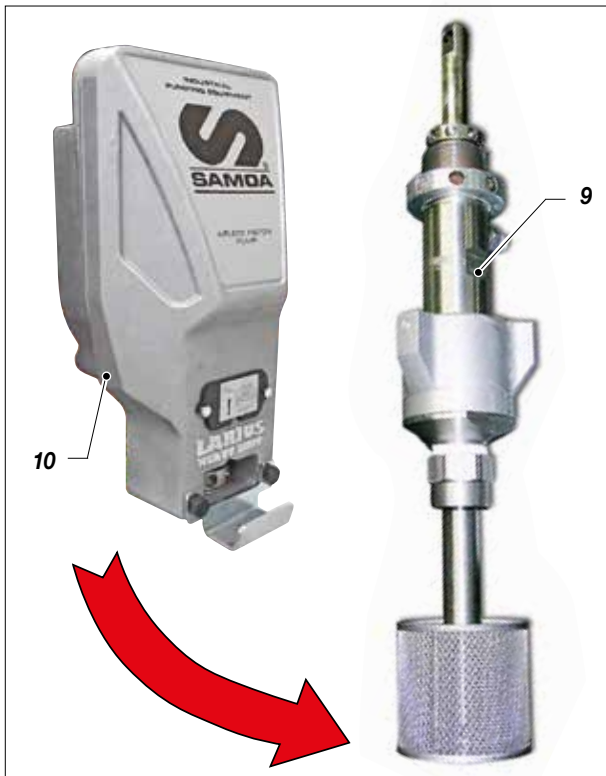


Fig. 6

### PIT STOP ENTRETIEN

Remplacement garnitures supérieures et inférieures 20 minutes.

- Serrer la pompe dans un étau et la dévisser à l'aide d'une clé de 50;
- Dégager la pompe du corps de la soupape d'admission;

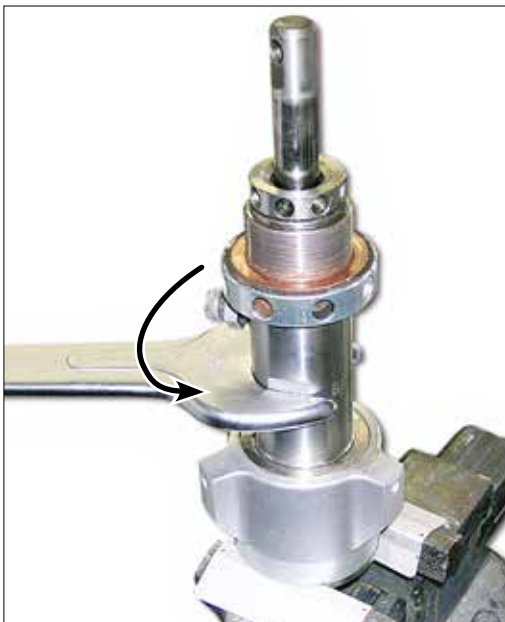


Fig. 7

### Joint inférieur

- Enlever la tige piston (11) et retirer la chemise de pompage (12);



Fig. 8

- Bloquer dans un étau la soupape à tige (13);



Fig. 9

- Avec une clé de 22 desserrer la tige inférieure (14);

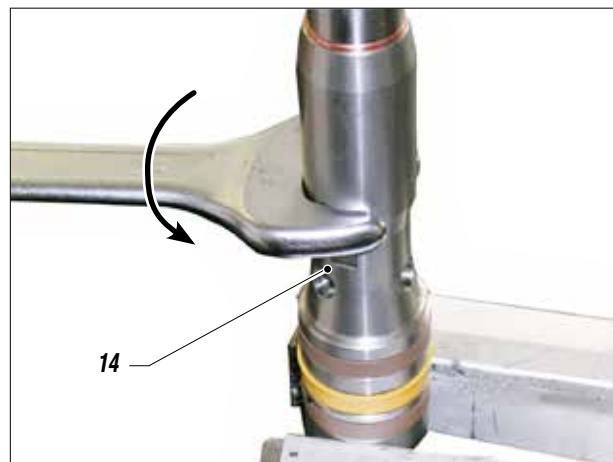


Fig. 10

- A l'aide d'un tournevis enlever les deux bagues de guidage ouvertes (15) et les remplacer ;

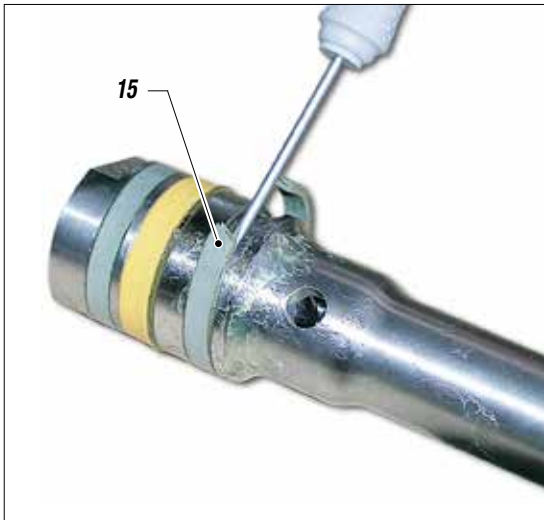


Fig. 11

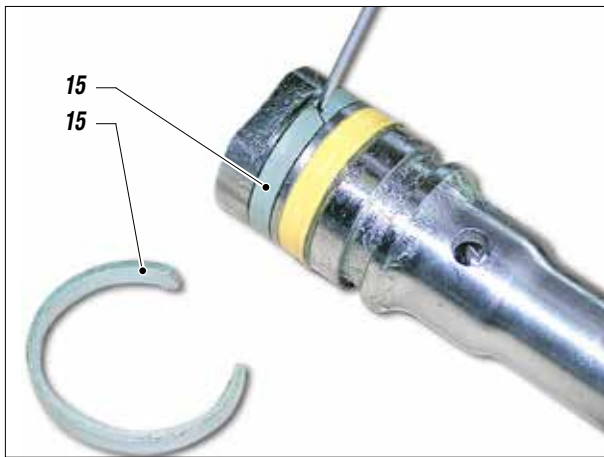


Fig. 12

- Dévisser entièrement la soupape à tige (16), contrôler le bon état de la surface du logement de la bille (17) en contact et la bille (18). Les remplacer s'ils sont usés;



Fig. 13

- Avec un tournevis, enlever le joint d'étanchéité (19) et le remplacer en en respectant l'orientation (d'après l'illustration);

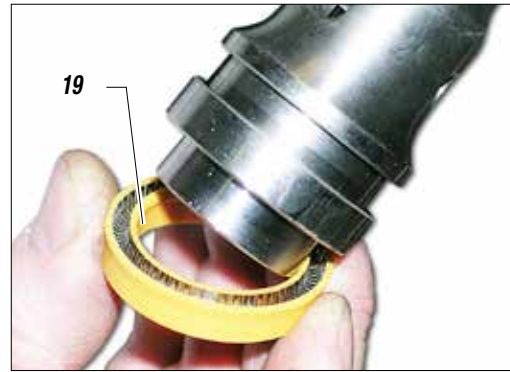


Fig. 14

- Revisser la valve de la tige (16) et serrer à fond, en bloquant la valve dans un étau. Pour le serrage, utiliser une clé de 22mm; il est conseillé d'utiliser une pâte freine filets;

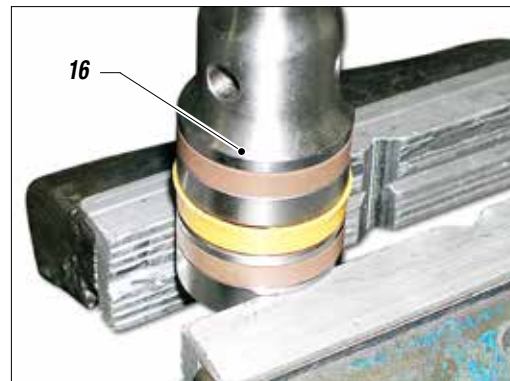


Fig. 15

### Joint supérieur

- Enlever la frette d'étanchéité (20);

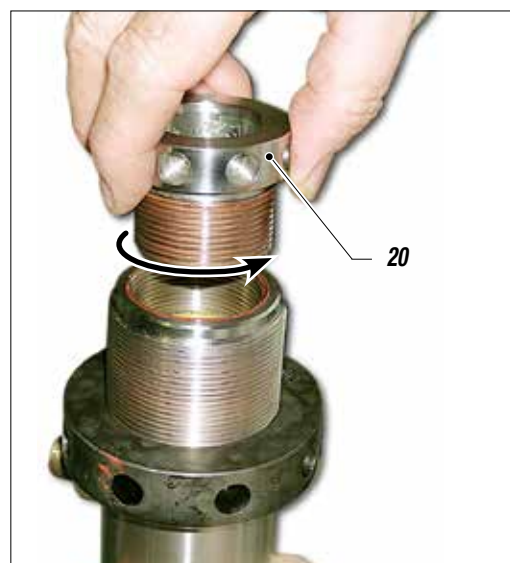


Fig. 16

- Enlever bague (21);

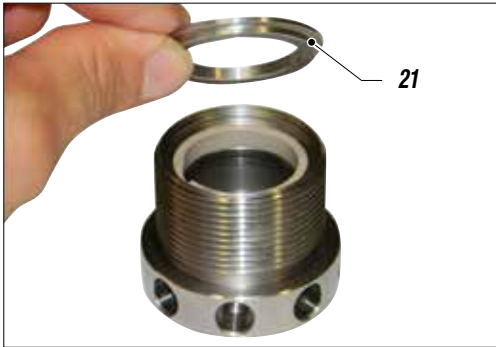


Fig. 17

- A l'aide d'un tournevis enlever la bague de guidage (22) et la remplacer par une neuve;

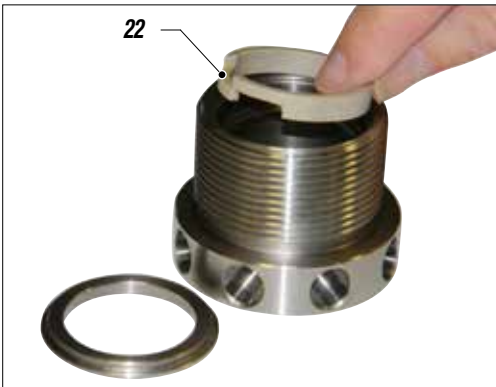


Fig. 18

- A l'aide d'un tournevis enlever le joint (23);



Fig. 19

- A l'aide d'un tournevis enlever la seconde bague (24) positionnée sous le joint (23) et insérer une bague neuve dans la même position;

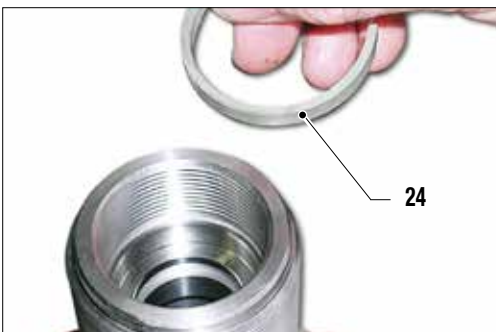


Fig. 20



L'opération de positionnement du joint (23) requiert une attention particulière pendant le montage.

- Aider l'introduction en faisant levier sur le diamètre externe de la bague (23), faire levier de l'extérieur vers l'intérieur en facilitant l'introduction dans le logement, en faisant attention à ne pas abîmer les surfaces de contact de la bague.



Lubrifier avec de la graisse avant le montage.

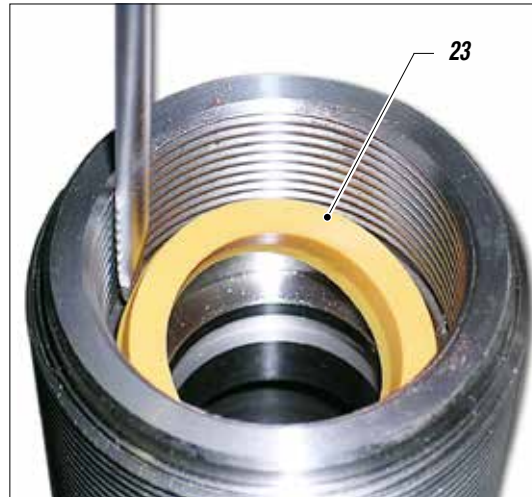


Fig. 21

- Enlever les joints toriques (25-26-28) du corps de la vanne de fond (29) porte-logement de la bille (27) et les remplacer le cas échéant.

Remonter les composants en respectant l'ordre (selon les indications du schéma);

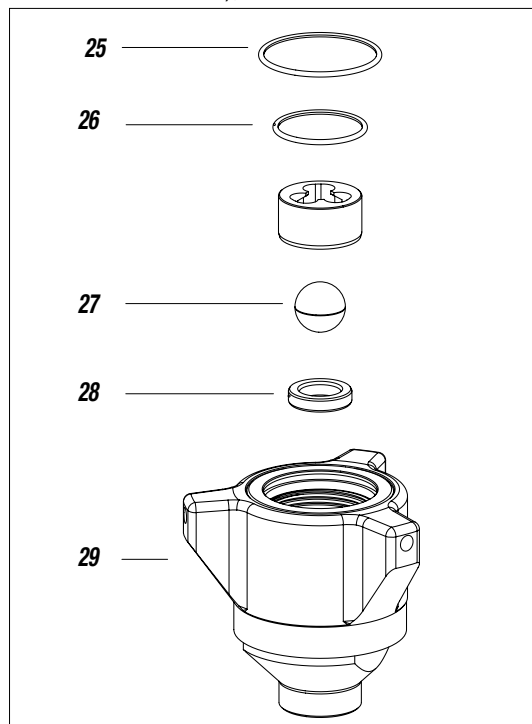


Fig. 22



Pour faciliter le montage du joint torique (28), il est conseillé de chauffer légèrement ce dernier à l'air d'un jet d'air chaud.

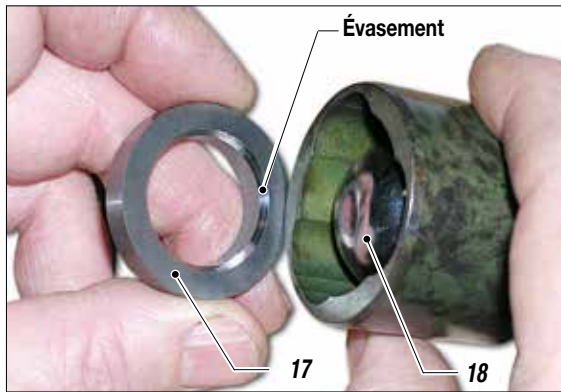


Fig. 23



**Le siège de la bille (17) possède d'un côté un évasement sur lequel doit être posée la bille (18).**

- Revisser la bague de tenue (20) sur le corps de la pompe en allant jusqu'à la butée et en dévissant d'un tour;

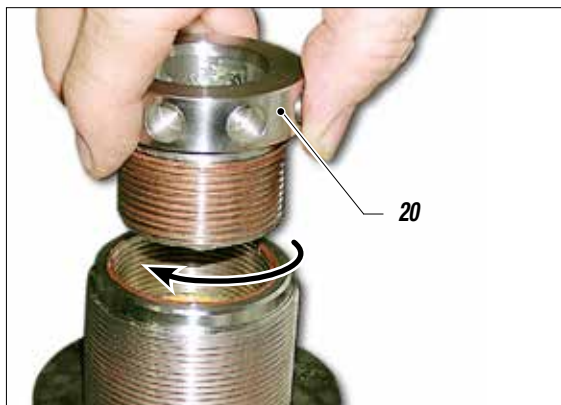


Fig. 24

- Démontez le joint chemise-cylindre (30) et remplacez-le par une pièce neuve;



Fig. 25

- Contrôlez l'état d'usure de la surface intérieure de la chemise, la remplacez le cas échéant;
- Lubrifiez la chemise (31) avec de la graisse et un pinceau;



Fig. 26

- Introduire la chemise (31) dans le groupe de pompage inférieur (32);

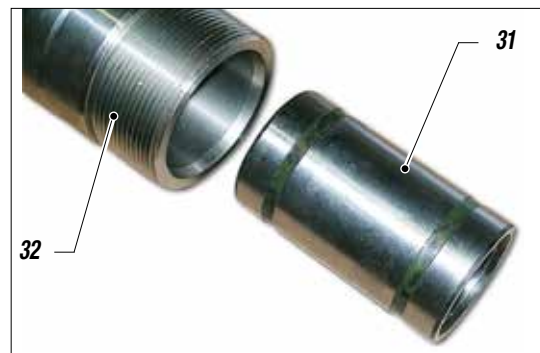


Fig. 27



**Introduire la tige du piston complet (33) en lubrifiant les joints (34) avec de la graisse;**

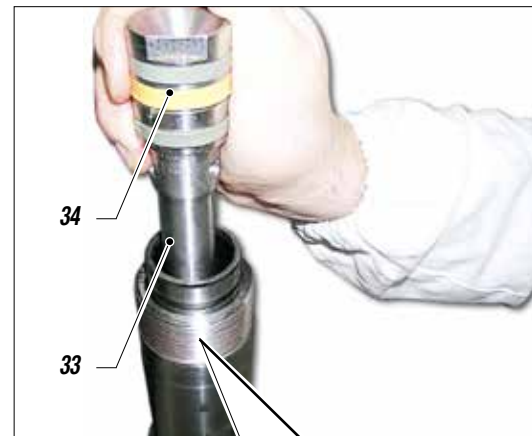


Fig. 28

- Visser le clapet de pied complet (29) avec le groupe de la chemise (30);



Pour garantir une bonne étanchéité, serrer avec force le clapet de pied (29) avec une clé de 50mm.

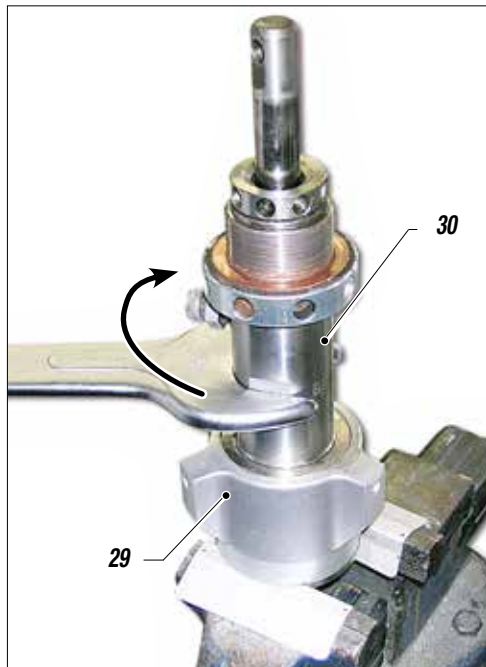


Fig. 29

- Quand on remonte le groupe de pompage sur la machine, la tige doit être au point maximum supérieur;
- Insérer la tige dans la bielle et introduire le tourillon de fixation (8);

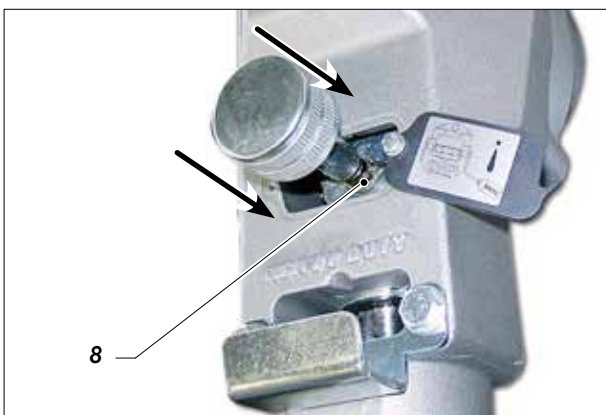


Fig. 30

- Visser jusqu'à la butée le corps de pompage et, si le raccord de la conduite de refoulement ne correspond pas à l'orientation nécessaire, dévisser le corps de pompage jusqu'à ce que le raccord soit dans la position correcte et puis procéder au blocage à l'aide de la frette (35) et du tourillon (36) fourni avec la machine (réf. 20144);



Fig. 31

- Fermer l'anneau d'étanchéité (37) en butée;

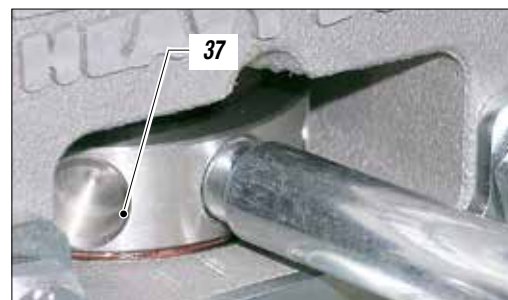


Fig. 32

- Lubrifier la couronne supérieure (38) avec de l'huile (39) (réf. 16340);

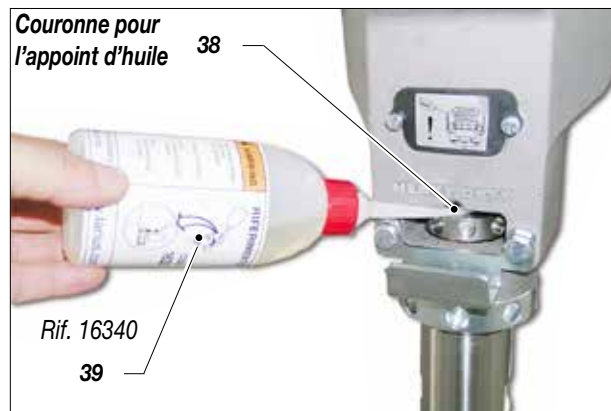


Fig. 33

- Remonter les parois d'inspection (N40);




Fig. 34

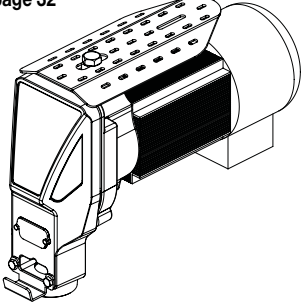
- Pour exécuter correctement la séquence de montage, voir le schéma éclaté de la page 34.

# PIÈCES DÉTACHÉES

**Z** Moteur électrique  
page 54



**O** Groupe électro-mécanique complet  
page 32



**S** Bloc hydraulique base  
réf. 30400  
page 40



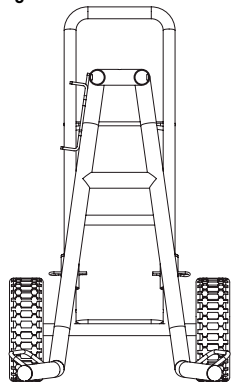
**V** Schéma éclaté de la commande Électrique  
page 44



**W** Machines type Liner  
page 45

**X** Dragon a essence  
page 48

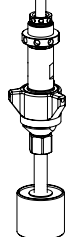
**U** Chariot  
page 43



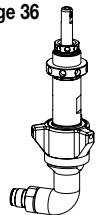
**Y** Réservoir 100L  
page 52



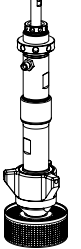
**P** Groupe de pompage rigide complet  
page 34



**Q** Groupe de pompage court complet  
page 36



**R** Groupe de pompage long complet  
page 38



**T** Groupe système de recirculation  
page 42



# 0 GROUPE ÉLECTRO-MÉCANIQUE COMPLET

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

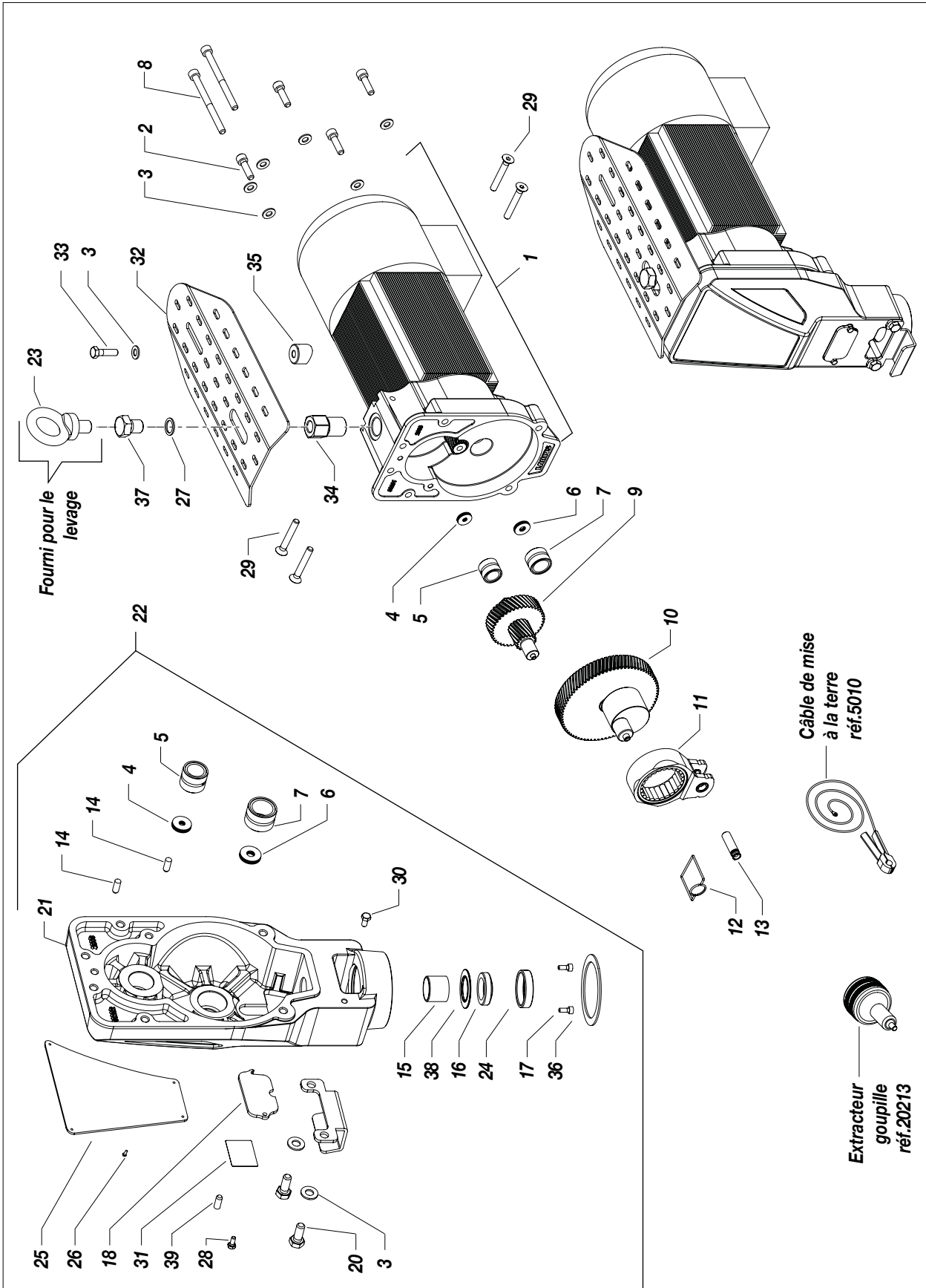
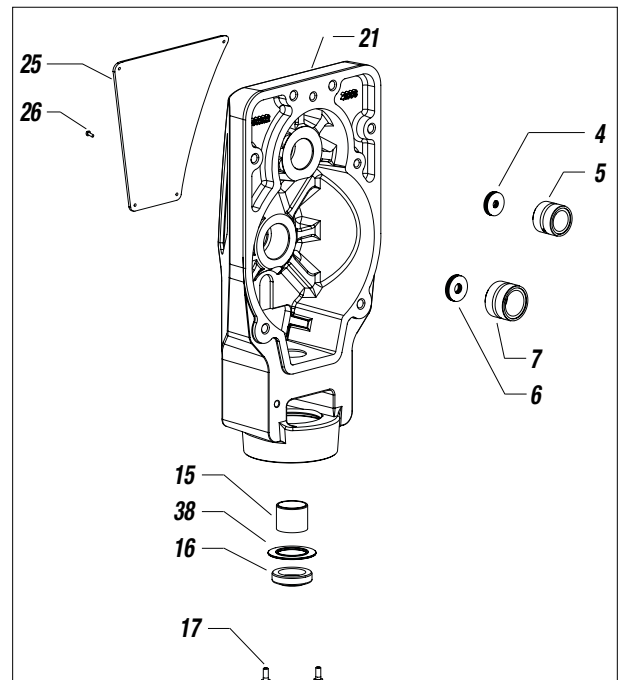


Fig. 1

Pos.	Code	Description	Q. té
	30200	Unité électromécanique complète modèle 220V 50Hz	1
	30199	Unité électromécanique complète modèle 110V 60Hz	1
1	30242	Moteur électrique 110V 50Hz	1
	30241	Moteur électrique 220V 60Hz	1
2	30669	Vis	4
3	34009	Rondelle	9
4	20250	Roulement	2
5	20253	Roulement à rouleaux	2
6	30254	Palier de butée	2
7	30257	Roulement à rouleaux	2
8	30271	Vis	2
9	20258	Ensemble renvoi denté	1
10	30259	Ensemble excentrique	1
11	30262	Bielle complète	1
12	30263	Ressort de position	1
13	30210	Tige de pompage	1
14	20264	Axe de centrage	2
15	30665	Douille de guidage	1
16	30266	Racleur	1
17	5378	Vis	2

Pos.	Code	Description	Q. té
18	30211	Cloison d'inspection	1
19	30212	Plaque porte-bidon	1
20	69011	Vis	2
21	30202	Couvercle de réduction	1
22	30267	Ensemble couvercle	1
23	30270	Anneau	1
24	30214	Bague de blocage	1
25	30215	Étiquette frontale	1
26	34020	Rivet	6
27	82005/3	Rondelle en caoutchouc	1
28	20245	Vis	2
29	30245	Vis	4
30	96211	Vis	1
31	30271	Etiquette de mises en garde	1
32	30216	Tôle de protection	1
33	8385	Vis	1
34	18478	Entretoise taraudée	1
35	18479	Entretoise plaque	1
36	30666	Bague de serrage	1
37	30345	Vis	1
38	30225	Bague de blocage	1
39	20278	Axe	1

Pos.	Code	Description	Q. té
4	30250	Roulement	2
5		Roulement à rouleaux	2
6		Palier de butée	2
7		Roulement à rouleaux	2
15		Douille de guidage	1
16		Racleur	1
17		Vis	2
21		Couvercle de réduction	1
25		Étiquette frontale	1
26		Rivet	6
38		Bague de blocage	1


**Fig. 2**

## P DISPOSITIF DE POMPAGE RIGIDE COMPLET

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

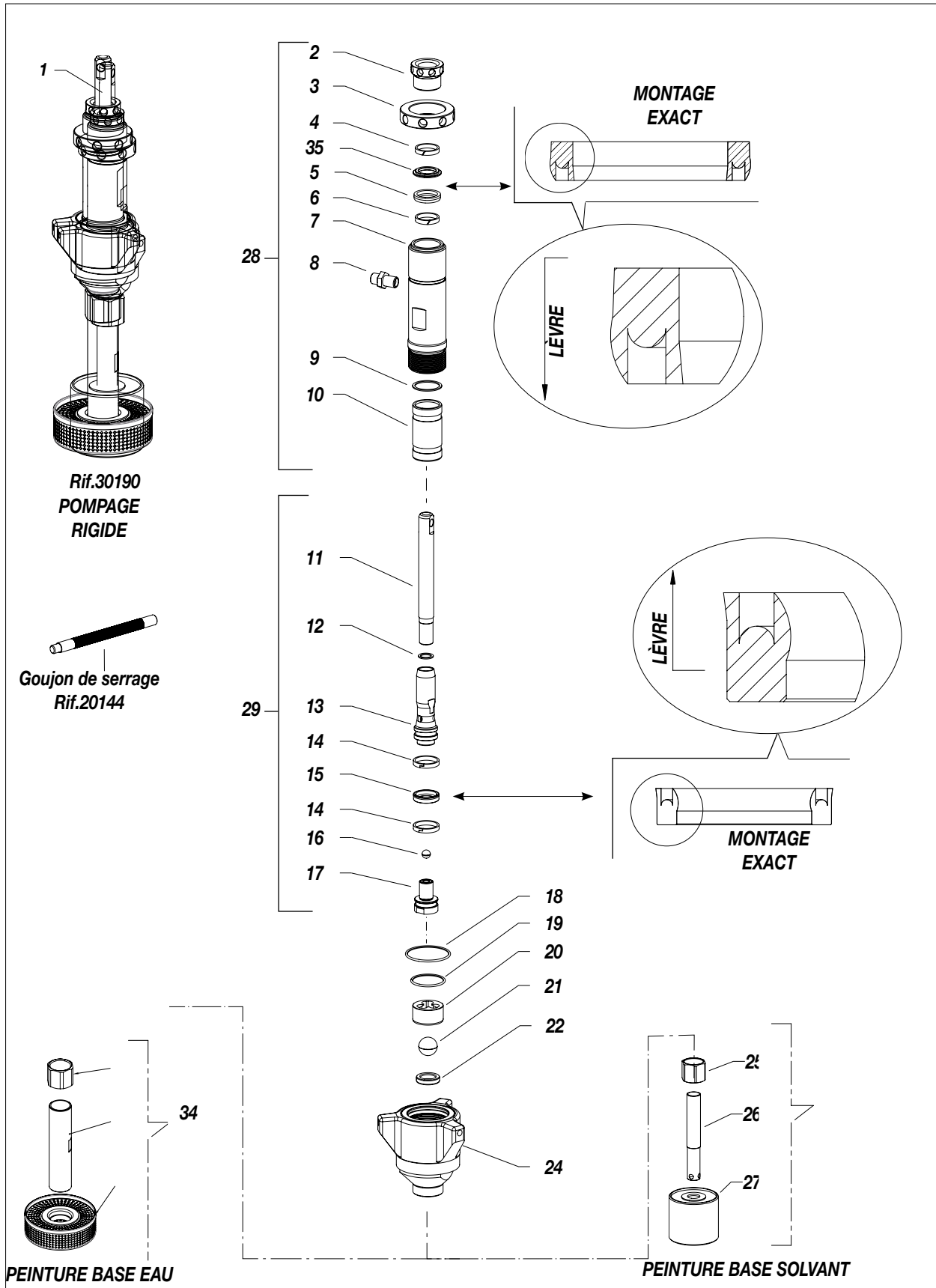


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
1	30190	Dispositif de pompage rigide complet	1
2	30113	Frette de serrage	1
3	30114	Frette de serrage	1
4	30138	Segment de guidage supérieur	1
5	30139	Garniture supérieure	1
6	30142	Segment de guidage supérieur	1
7	30112	Corps de pompage supérieur	1
8	95230	Adaptateur	1
9	30109	Étanchéité chemise-cylindre	1
10	30120	Chemise	1
11	30107	Tige supérieure	1
12	18482	Anneau d'étanchéité	1
13	30121	Tige courte	1
14	30165	Segments de compression inférieurs	2
15	30166	Garniture inférieure	1
16	16120	Bille	1
17	30158	Soupape tige ensemble	1
18	30132	Joint torique	2
19	30144	Joint torique	1

Rep.	Code	Description	Q. té
20	30273	Guide bille	1
	30273	Guide bille - vérs. avec bille 7/8"	1
21	20148	Bille de fermeture	1
	20148	Bille de fermeture - vérs. avec bille 7/8"	1
22	30131	Porte-logement bille	1
	65150	Porte-logement bille - vérs. avec bille 7/8"	1
24	30155	Soupape assemblée	1
	30130	Soupape assemblée- vérs. avec bille 7/8"	1
25	30672	Raccord aspiration peinture base solvant	1
26	30673	Tube rigide aspiration peinture base solvant	1
27	37216	Filtre aspiration peinture base solvant	1
28	30147	Ensemble chemise	-
29	30137	Ensemble tige	-
30	30249	Kit aspiration peinture base solvant	-
31	30243	Raccord aspiration peinture base eau	-
32	30244	Tube rigide aspiration peinture base eau	1
33	20101	Filtre aspiration peinture base eau	1
34	30248	kit aspiration peinture base eau	1
35	30122	Bague	-

### KIT COMPLÈTE LA RÉPARATION COD. 40108

Pos.	Description
4	Segment de guidage supérieur
5	Garniture supérieure
6	Segment de guidage supérieur
9	Étanchéité chemise-cylindre
10	Chemise
11	Tige supérieure
12	Anneau d'étanchéité
14	Segments de compression inférieurs
15	Garniture inférieure
16	Bille
17	Soupape tige ensemble
18	OR
19	OR
21	Bille de fermeture
22	Porte-logement bille

### KIT JOINT COMPLÈTE COD. 30173

Pos.	Description
4	Segment de guidage supérieur
5	Garniture supérieure
6	Segment de guidage supérieur
9	Étanchéité chemise-cylindre
14	Segments de compression inférieurs
15	Garniture inférieure
16	Bille
18	OR
19	OR
21	Bille de fermeture

### KIT DES JOINTS INFÉRIEURS ET SUPÉRIEURS COD. 35081

Pos.	Description
4	Segment de guidage supérieur
5	Garniture supérieure
6	Segment de guidage supérieur
14	Segments de compression inférieurs
15	Garniture inférieure

## Q DISPOSITIF DE POMPAGE COURT COMPLET

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

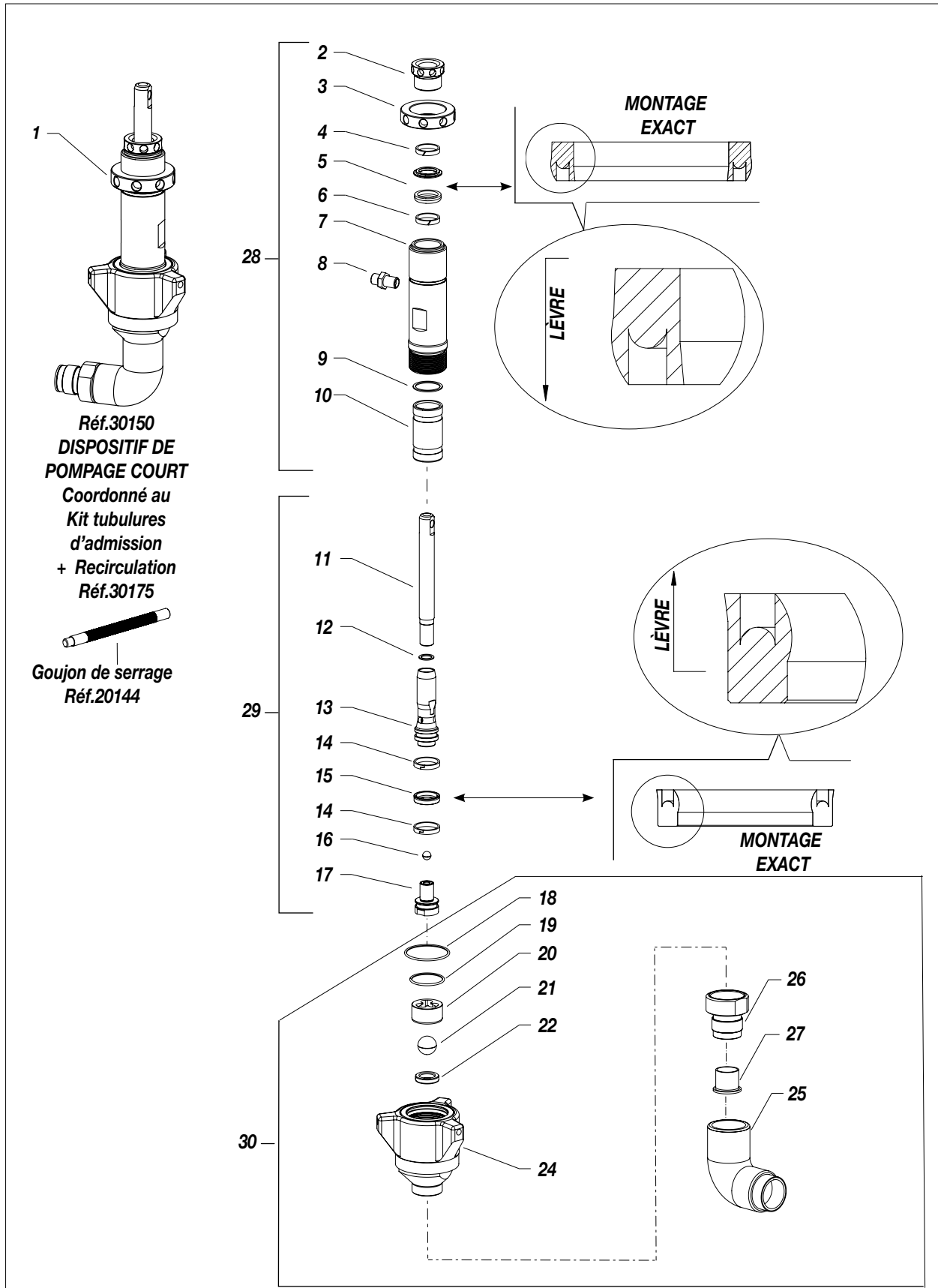


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
1	30150	Dispositif de pompage court complet	1
2	30113	Frette de serrage	1
3	30114	Frette de serrage	1
4	30138	Segment de guidage supérieur	1
5	30139	Garniture supérieure	1
6	30142	Segment de guidage supérieur	1
7	30112	Corps de pompage supérieur	1
8	95230	Adaptateur	1
9	30109	Étanchéité chemise-cylindre	1
10	30120	Chemise	1
11	30107	Tige supérieure	1
12	18482	Anneau d'étanchéité	1
13	30121	Tige courte	1
14	30165	Segments de compression inférieurs	2
15	30166	Garniture inférieure	1
16	16120	Bille	1
17	30158	Soupape tige ensemble	1
18	30132	Joint torique	2
19	30144	Joint torique	1
20	30273	Guide bille	1
	30273	Guide bille - vérs. avec bille 7/8"	1
21	20148	Bille de fermeture	1
	20148	Bille de fermeture - vérs. avec bille 7/8"	1
22	30131	Porte-logement bille	1
	65150	Porte-logement bille - vérs. avec bille 7/8"	1
24	30155	Soupape assemblée	1
	30130	Soupape assemblée	1
25	20172	Courbe 90°	1
26	19295	Raccord plongeur	1
27	96099	Chemise d'étanchéité	1
28	30147	Ensemble chemise	-
29	30137	Ensemble tige	-
30	30176	Ensemble vanne de fond	-
-	30170	Kit étanchéité vanne de fond	-
-	30173	Kit joints complet	-
-	30174	Kit chemise + piston	-
-	30175	Kit tubulures d'admission + recirculation	-

# R GROUPE DE POMPAGE LONG COMPLET

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

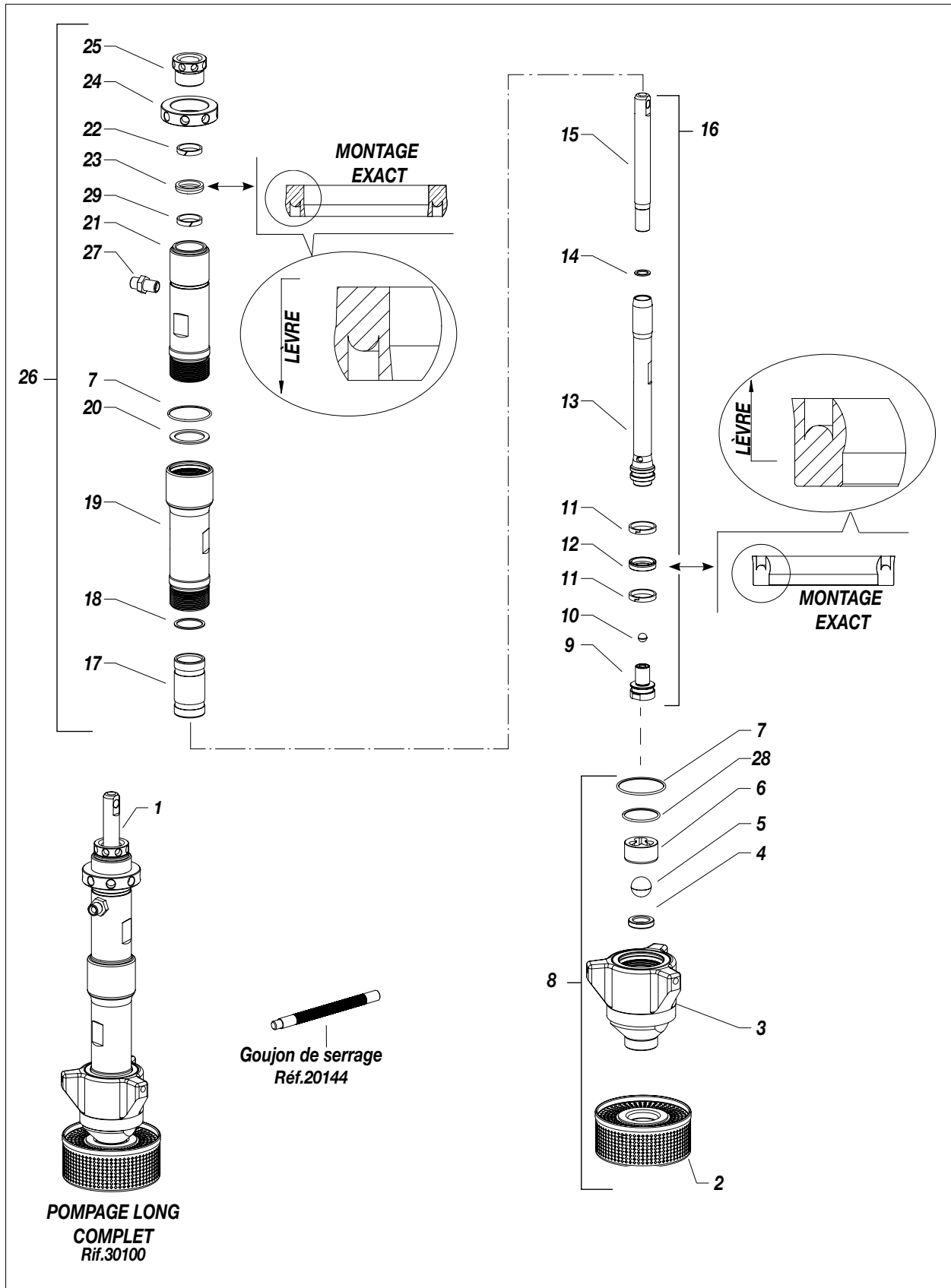


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
1	30100	Dispositif de pompage long complet	1
2	20101	Filtre d'aspiration	1
3	30155	Soupape assemblée	1
	30130	Soupape assemblée - vérs. avec bille 7/8"	1
4	30131	Porte-logement bille	1
	65150	Porte-logement bille - vérs. avec bille 7/8"	1
5	20148	Bille de fermeture	1
	20148	Bille de fermeture - vérs. avec bille 7/8"	1
6	30273	Guide bille	1
	30273	Guide bille - vérs. avec bille 7/8"	1
7	30132	Joint torique	2
8	30133	Ensemble groupe clapet de pied produits lourds	1
9	30158	Soupape tige ensemble	1
10	16120	Bille	1
11	30165	Segments de compression inférieurs	2
12	30166	Garniture inférieure	1
13	30119	Tige inférieure	1
14	18482	Anneau d'étanchéité	1
15	30107	Ressort tamis	1
16	30146	Ensemble tige long	1
17	30120	Chemise	1
18	30109	Étanchéité chemise-cylindre	1
19	30110	Corps de pompage inférieur	1
20	30111	Garniture	1
21	30112	Corps de pompage supérieur	1
22	30138	Segment de guidage supérieur	1
23	30139	Garniture supérieure	1
24	30114	Frette de serrage	1
25	30113	Frette de serrage	1
26	30140	Ensemble chemise longue	1
27	95230	Adaptateur	1
28	30144	Joint torique	1
29	30142	Segment de guidage supérieur	1
-	30170	Kit étanchéité vanne de fond	-
-	30173	Kit joints complet	-
-	30174	Kit chemise + piston	-

**PIÈCE DE RECHANGE COMPLÈTE CONSEILLÉE -  
RÉF. 65150**

Rep.	Description
8	Ensemble groupe clapet de pied produits lourds
9	Soupape tige ensemble

## S BLOC HYDRAULIQUE BASE REF. 30400

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

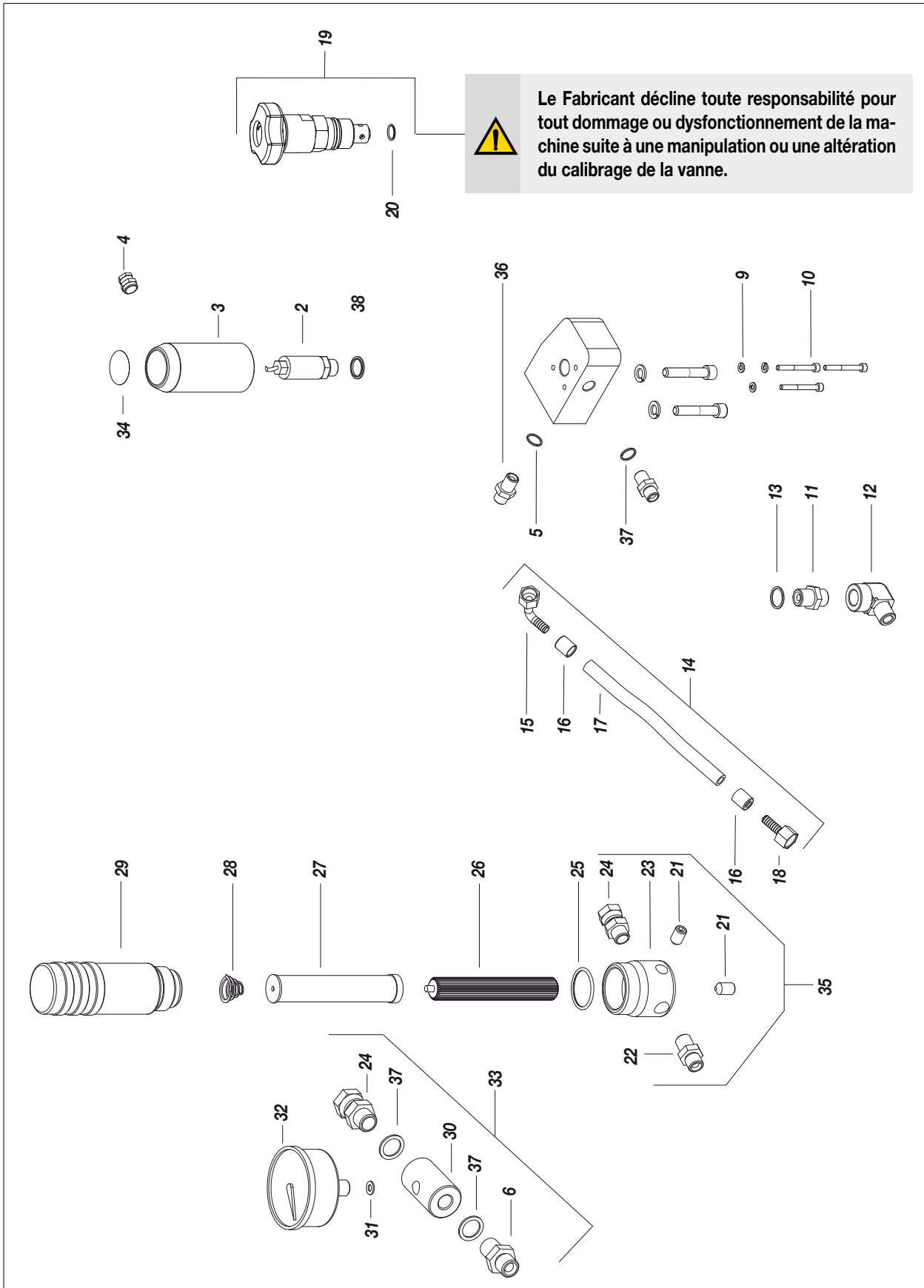


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té	Rep.	Code	Description	Q. té
1	30401	Base bloc	1	20	8402	OR 2087	1
2	20457	Pressostat numérique	1	21	96205	Vis sans tête six pans creux	2
3	20402	Protection	1	22	96206	Nipple M-M 1/4" - M16 x 1.5	1
4	20450	Serre-cable	1	23	96204	Base filtre	1
5	33010	Rondelle d'étanchéité	1	24	37453	Raccord en ogive	2
6	33006	Nipple	1	25	96203	Or	1
7	33005	Rondelle	2	26	96207	Support tamis	1
8	95068	Vis	2	27	95218	Tamis filtre	1
9	32005	Rondelle	3	28	96202	Ressort tamis	1
10	20436	Vis	3	29	96201	Réservoir filtre	1
11	96255	Raccord M-M	1	30	37452	Manchon	1
12	20451	Coude M-F	1	31	37454	Garniture	1
13	8071	Rondelle d'étanchéité 1/2"	1	32	53011	Manomètre	1
14	20455	Ensemble tuyau refolement	1	33	147	Manomètre complet	1
15	37261	Tuyau	1	34	30439	Étiquettes avertissements	1
16	18511	Douille pour tuyau 3/8	2	35	30469	Ensemble filtre	1
17	18509	Tuyau 3/8	1 m	36	34109	Raccord M-M Gc-Gj 3/8	1
18	18211	Raccord tuyau Gj 3/8	1	37	33007	Rondelle 22 x 16,2 sp. 1.5	3
19	37440	Soupape de recirculation	1	38	20421	Anneau d'étanchéité	1

# T GROUPE SYSTEME DE RECIRCULATION (DWG. XL33SW)

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

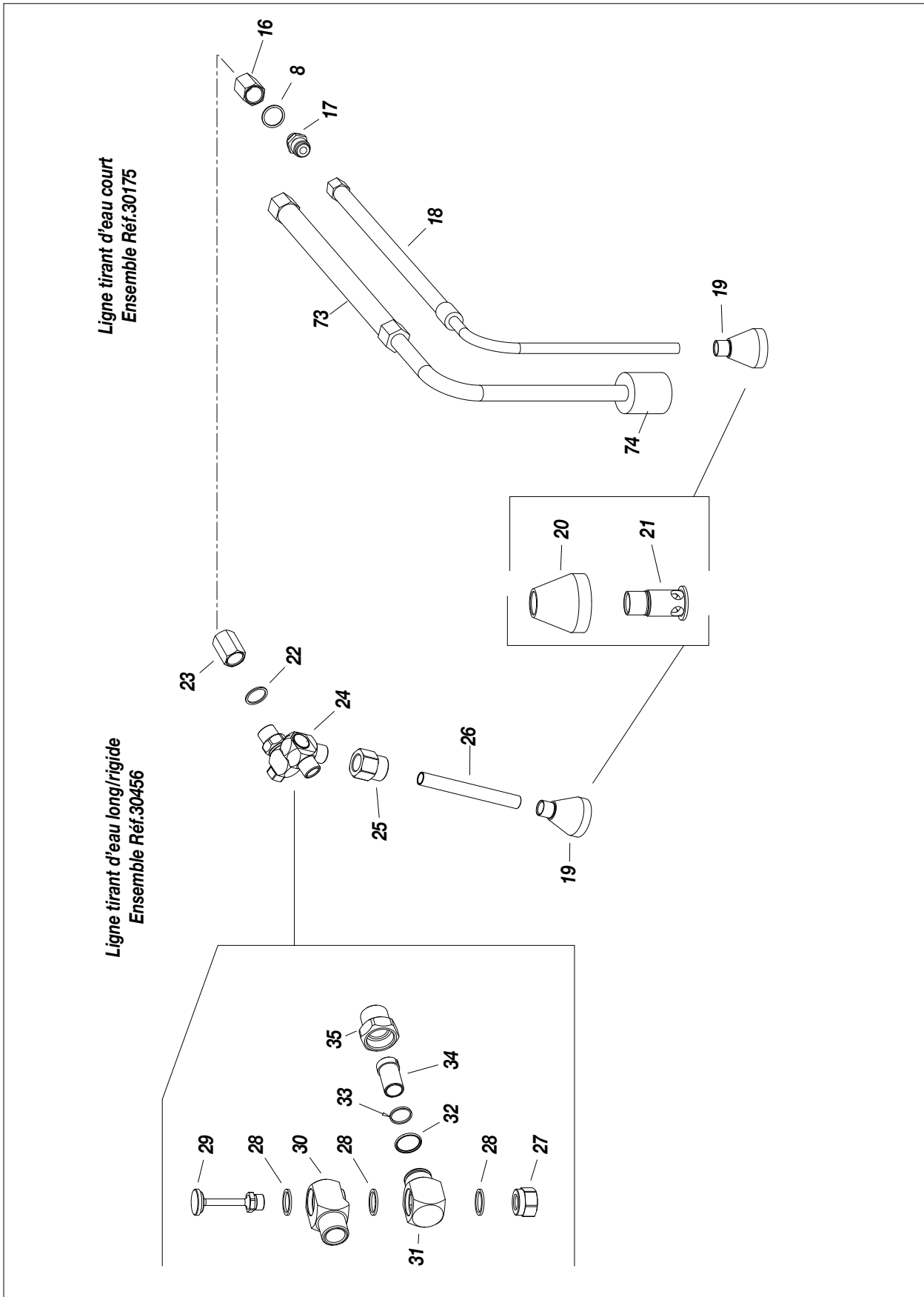


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
8	33010	Rondelle d'étanchéité	1
16	30430	Réduction cylindrique	1
17	3387	Nipple	1
18	20557	Tuyau de recirculation	1
19	18350	Manchon contre les éclaboussures	1
20	18351	Manchon	1
21	18352	Goujon dispersion	1
22	8071	Rondelle d'étanchéité	2
23	30411	Manchon F-F	1
24	20403	Raccord articulé	1
25	20422	Raccord tube	1
26	20420	Tuyau	1

Rep.	Code	Description	Q. té
27	20408	Ecrou	1
28	20405	Garniture	3
29	20404	Goujon	1
30	20406	Coude	1
31	20407	Raccord	1
32	7230	OR 2058	1
33	20409	Bague d'étanchéité	1
34	20410	Chemise	1
35	20411	Raccord	1
73	20556	Tuyau d'aspiration	1
74	37216	Filtre à tambour	1

## U CHARIOT

**ATTENTION :** pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

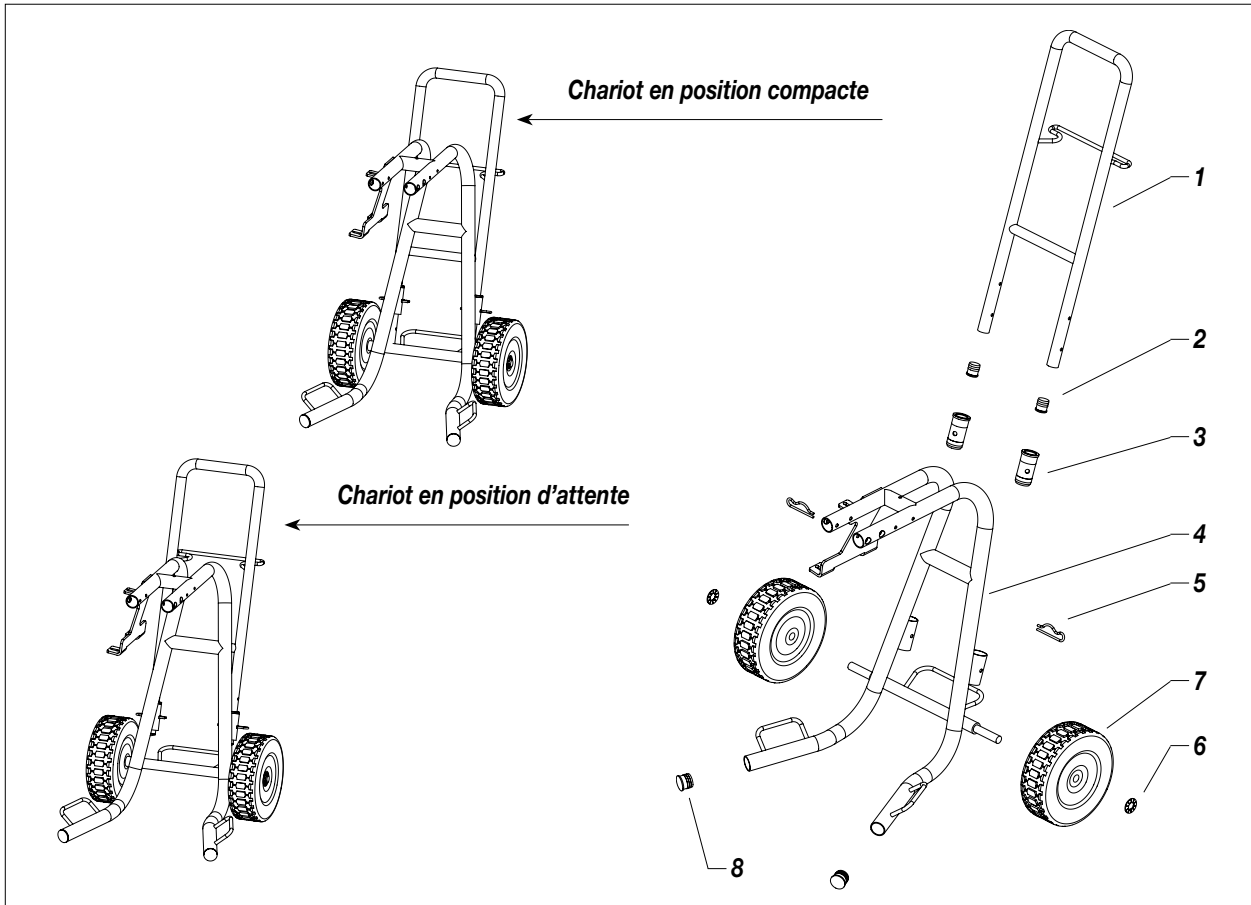


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
-	30300	Chariot complet standard	-
1	30301	Manche	1
2	95159	Bouchon tube	2
3	18914	Douille	2
4	30302	Chariot	1

Rep.	Code	Description	Q. té
5	18902	Goupille	2
6	20305	Rondelle de butée roue	2
7	37238	Roue Ø300 mm	2
8	30304	Bouchon tube	2

## V SCHÉMA ÉCLATÉ DE LA COMMANDE ÉLECTRIQUE

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

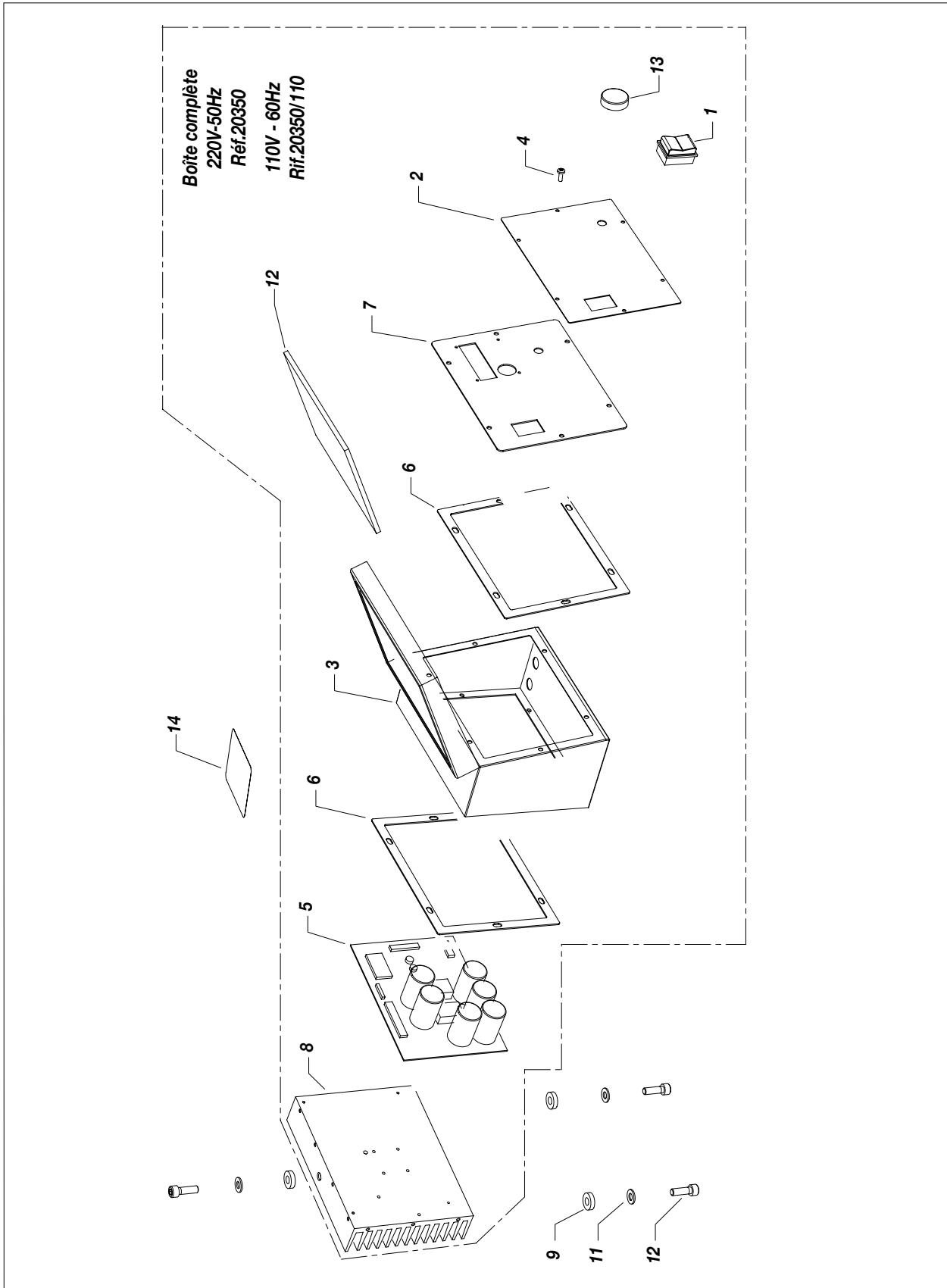


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
		Boîte électrique complete A C.	
-	30350	Modèle 220V - 50Hz	-
-	30357	Modèle 110V - 60Hz	-
1	5933	Interrupteur	1
2	20355	Panneau	1
3	20354	Boîte électrique	1
4	96028	Vis	6
5	20365	Carte électronique	1
6	18483	Joint d'étanchéité en caoutchouc court	2

Rep.	Code	Description	Q. té
7	18493	Lame de serrage	1
8	20352	Dissipateur	1
9	8011	Rondelles anti-vibrations	3
10	34009	Rondelle	3
11	34008	Vis	3
12	20340	Tôle transparente	1
13	20349	Poignée	1
14	30280	Etiquette caractéristiques techniques	1

## W MACHINES TYPE LINER

### NOTE POUR LE MONTAGE DU GROUPE EMBRAYAGE

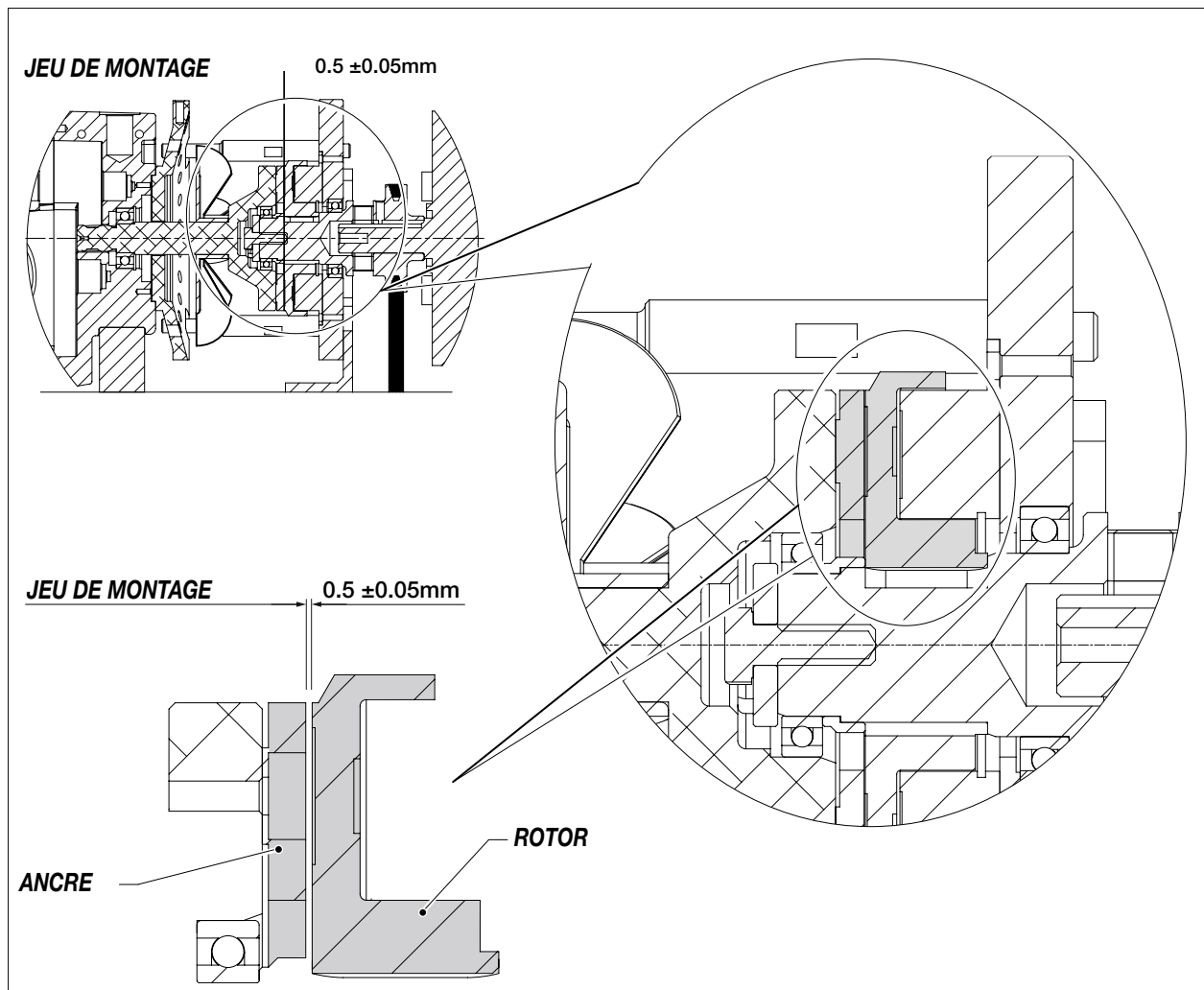


Fig. 1



#### ATTENTION

Pendant le montage du groupe embrayage, vérifier que le jeu est correct ( $0,5 \pm 0,05\text{mm}$ ) entre la fixation et le rotor.

**ATTENTION :** pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

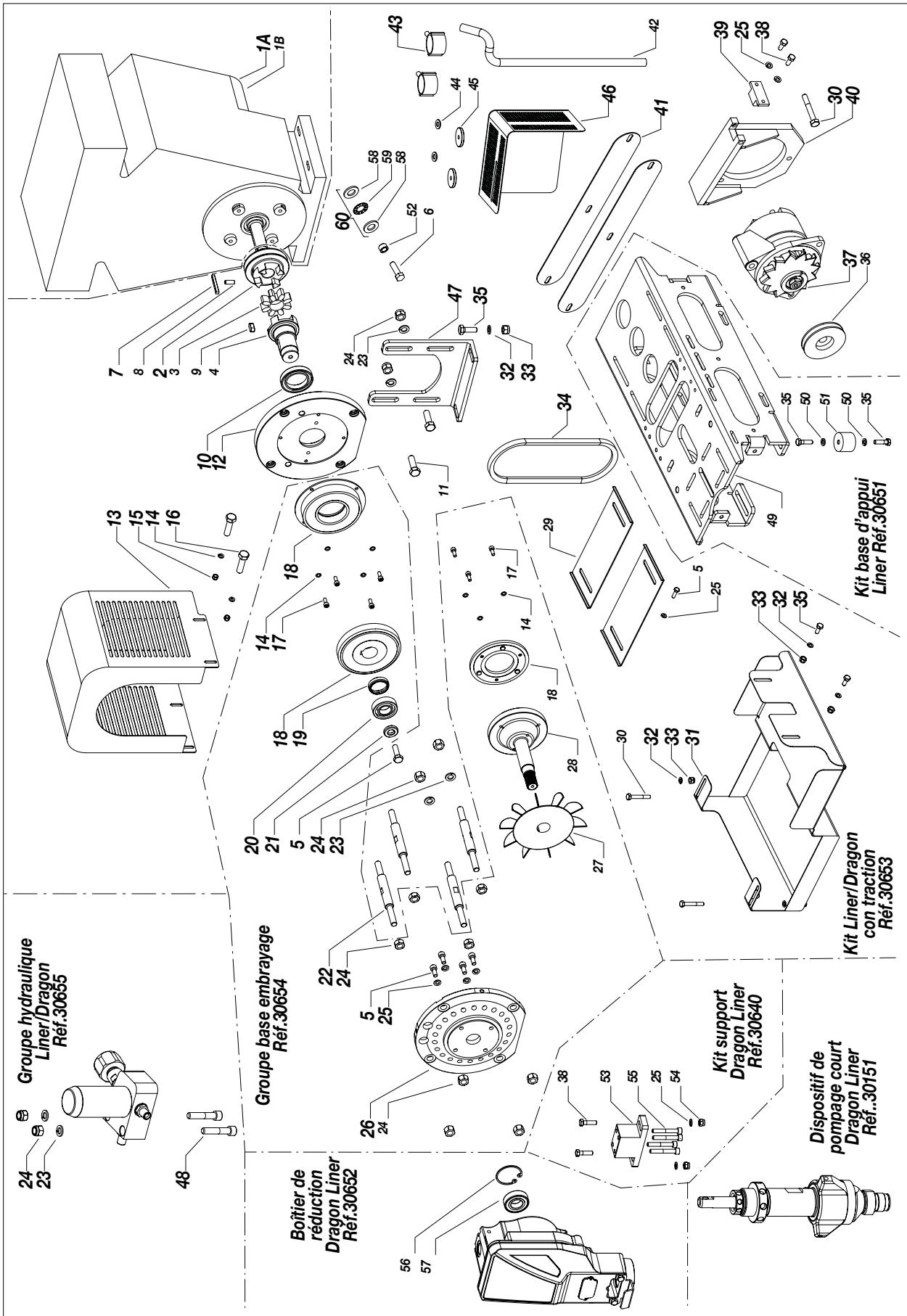


Fig. 2

Rep.	Code	Description	Q. té
1A	18186	Moteur	1
1B	18187	Moteur	1
2	18473	Poulie-joint moteur	1
3	81038	Flecteur	1
4	18474	Demi-joint	1
5	34008	Vis	10
6	18192	Vis	1
7	18189	Languette pour arbre	1
8	81009	Vis sans tête six pans creux	1
9	30656	Languette	1
10	30657	Roulement	1
11	7112	Vis	2
12	18477	Flasque moteur	1
13	18476	Carter de protection	1
14	54003	Rondelle	13
15	8042	Écrou auto-bloquant	12
16	16064	Vis	4
17	54004	Vis	7
18	18491	Embrayage complet	1
19	18490	Bague entretoise	1
20	30659	Roulement	1
21	30686	Bague de blocage	1
22	18475	Tirants	4
23	95066	Rondelle	12
24	5756	Écrou auto-bloquant	12
25	96030	Rondelle	6
26	20510	Bride réducteur	1
27	20531	Ventilateur	1
28	18492	Pignon	1
29	18467	Cloisons de sécurité	2
30	83004	Vis	5

Rep.	Code	Description	Q. té
31	18469	Carter de protection	1
32	95096	Rondelle	14
33	96080	Écrou auto-bloquant	6
34	4752	Courroie alternateur	1
35	4409	Vis	12
36	4777/1	Poulie alternateur	1
37	4758	Alternateur	1
38	8371	Vis	2
39	4771	Entablure alternateur	1
40	4776	Plaque alternateur	1
41	30667	Cloisons de sécurité	2
42	30690	Tuyau d'échappement	1
43	1000506	Collier de 1"	2
44	510068	Rondelle	2
45	95153	Rondelle	2
46	30691	Couverture de sécurité	1
47	18471	Plaque d'appui	1
48	30451	Vis	2
49	18472	Plaque d'appui	1
50	95096	Rondelle	6
51	20537	Anti-vibrant	4
52	18459	Buse de support	1
53	18470	Appui Dragon Liner	1
54	53002/4	Écrou auto-bloquant	14
55	6151	Vis	4
56	20534	Circlip pour orifices	1
57	20535	Roulement radial	1
58	18452	Rondelle	2
59	18453	Cage axiale à rouleaux	1
60	18454	Ensemble roulement R.S.	1

# X DRAGON A ESSENCE

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

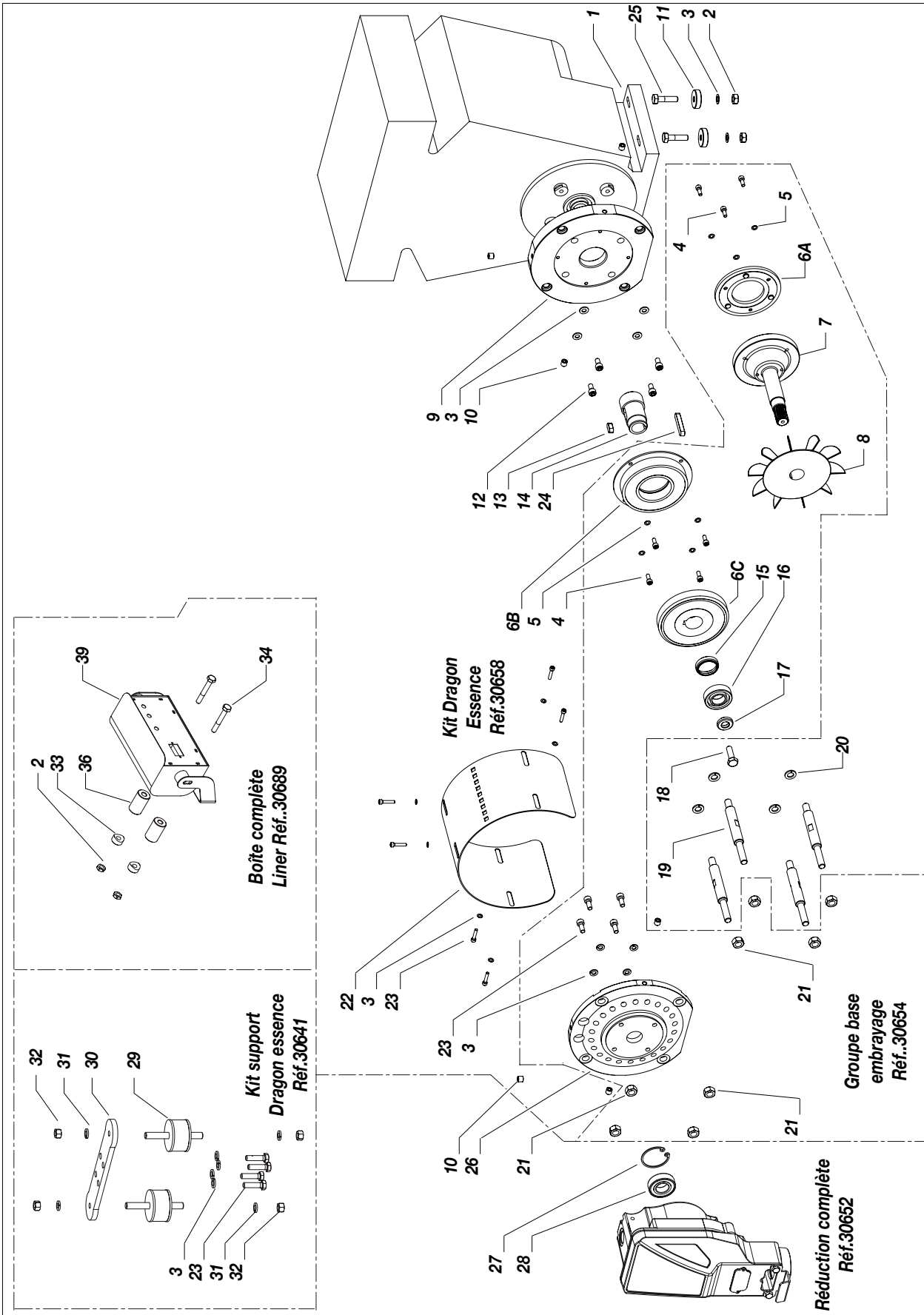


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
1	18186	Moteur	1
2	3637	Écrou auto-bloquant	16
3	34009	Rondelle	22
4	54004	Vis	7
5	32005	Rondelle	7
6	18491	Embrayage complet	1
6A	.	Ancre	1
6B	.	Bobine	1
6C	.	Rotor	1
7	18492	Pignon	1
8	20531	Ventilateur	1
9	30682	Embrayage complet	1
10	30683	Entretoises couverture	6
11	18463	Entretoise	4
12	18935	Vis	4
13	30656	Languette	1
14	30684	Buse	1
15	18490	Entretoise	1
16	30659	Roulement	1
17	30686	Rondelle de serrage	1

Rep.	Code	Description	Q. té
18	18192	Vis	1
19	20508	Tirant	4
20	95114	Rondelle	4
21	81010	Écrou	8
22	20509	Carter de protection	1
23	34008	Vis	14
24	18189	Languette pour moteur	1
25	69016	Vis	4
26	20510	Bride réducteur	1
27	20534	Circlip pour orifices	1
28	20535	Roulement radial	1
29	20536	Ensemble puffer hydraulique	2
30	30685	Plaque de support	1
31	33005	Rondelle	4
32	96080	Écrou auto-bloquant	4
33	20514	Entretoise	4
34	69107	Vis	4
35	4470/2	Boîte	1
36	30688	Entretoise	2

**ATTENTION :** pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

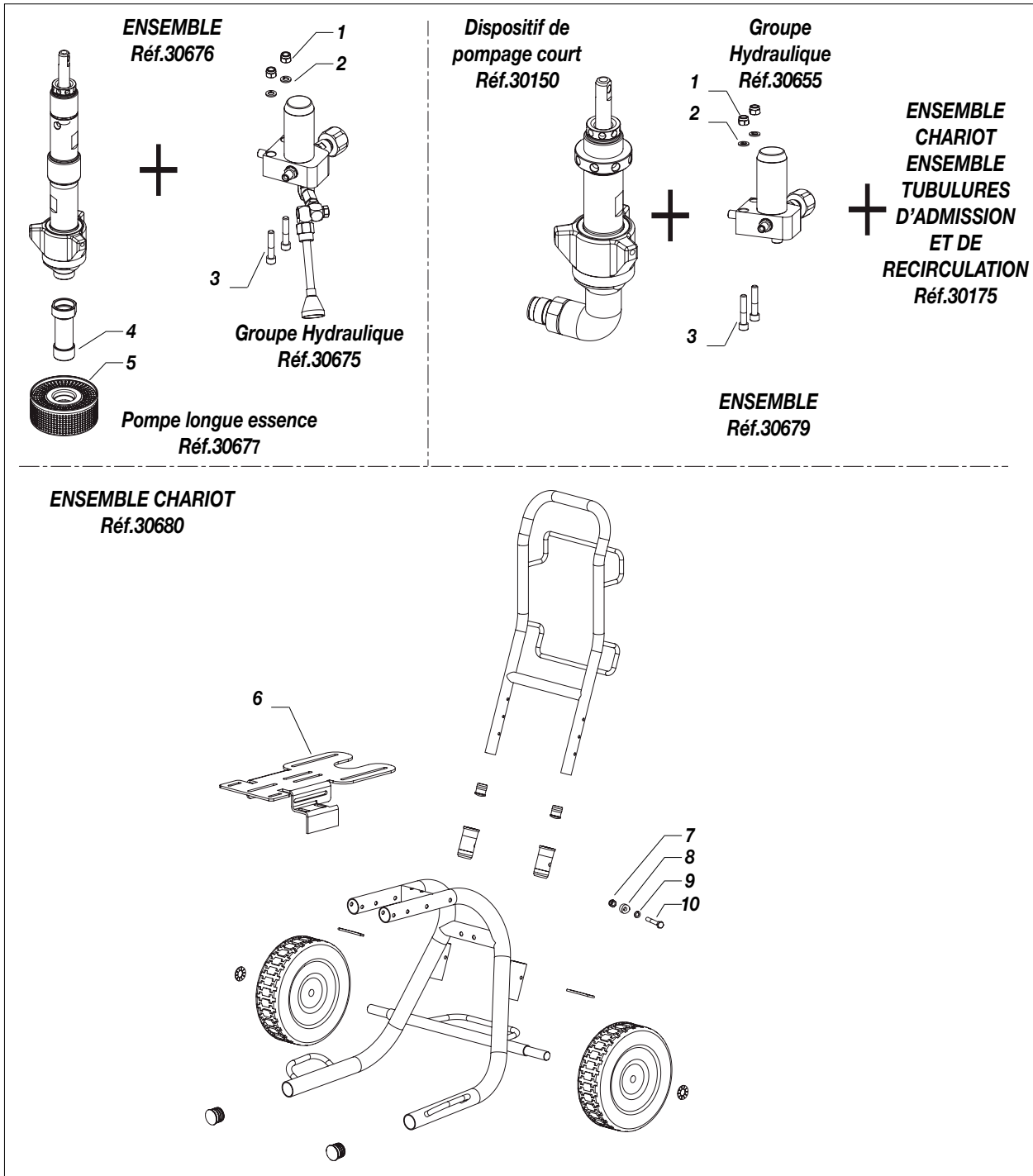


Fig. 2

Rep.	Code	Description	Q. té
1	81010	Écrou	8
2	95114	Rondelle	4
3	30451	Vis	2
4	20115	Câbles de rallonge	1
5	20101	Filtro	1

Rep.	Code	Description	Q. té
6	20513	Plaque de support	1
7	3637	Écrou	16
8	20514	Silent bloc	4
9	34009	Rondelle	22
10	69107	Vis	4

**NOTE POUR LE MONTAGE DU GROUPE EMBRAYAGE**

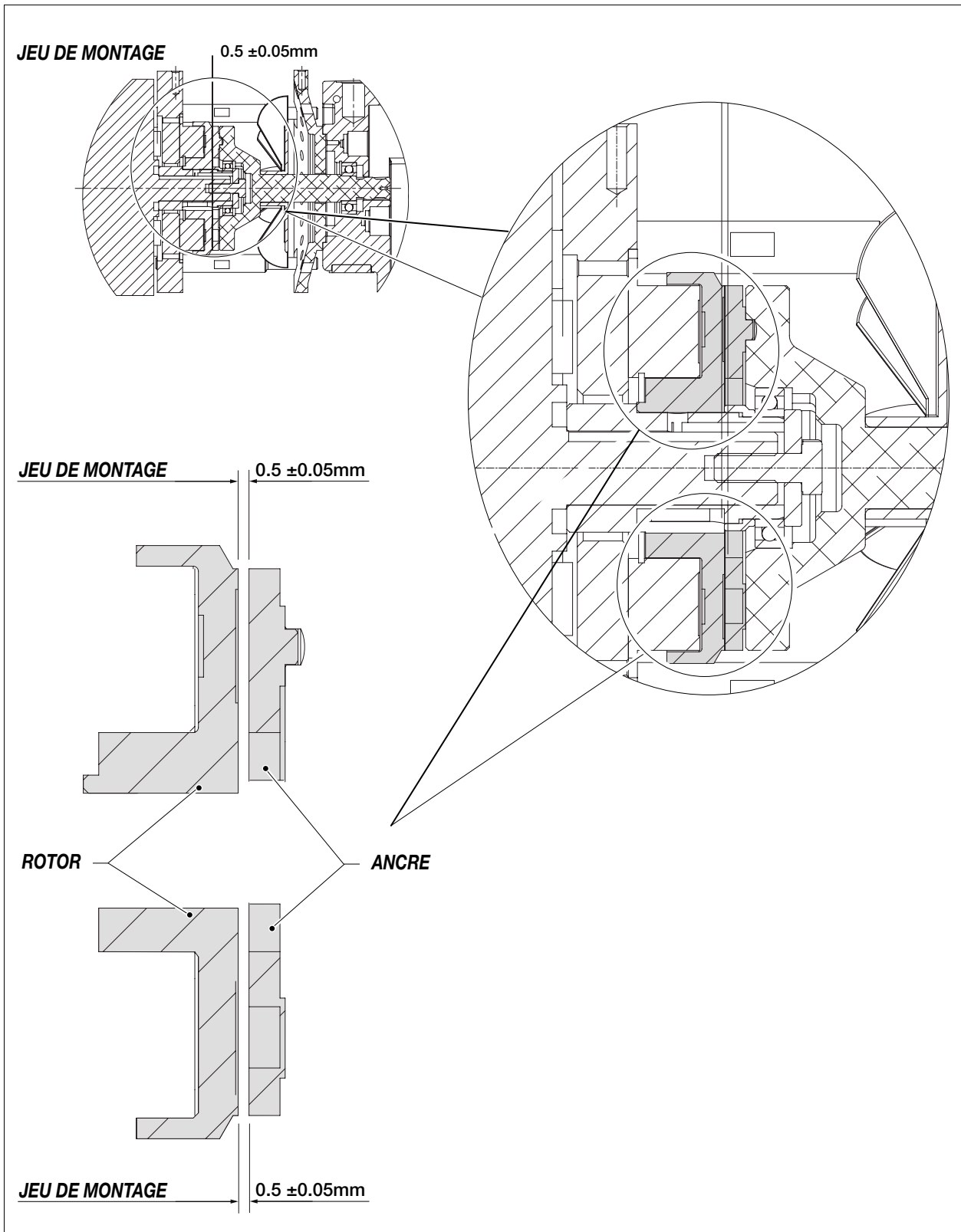


Fig. 3



**ATTENTION**

Pendant le montage du groupe embrayage, vérifier que le jeu est correct ( $0,5 \pm 0,05\text{mm}$ ) entre la fixation et le rotor.

# Y RÉSERVOIR 100L

ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.

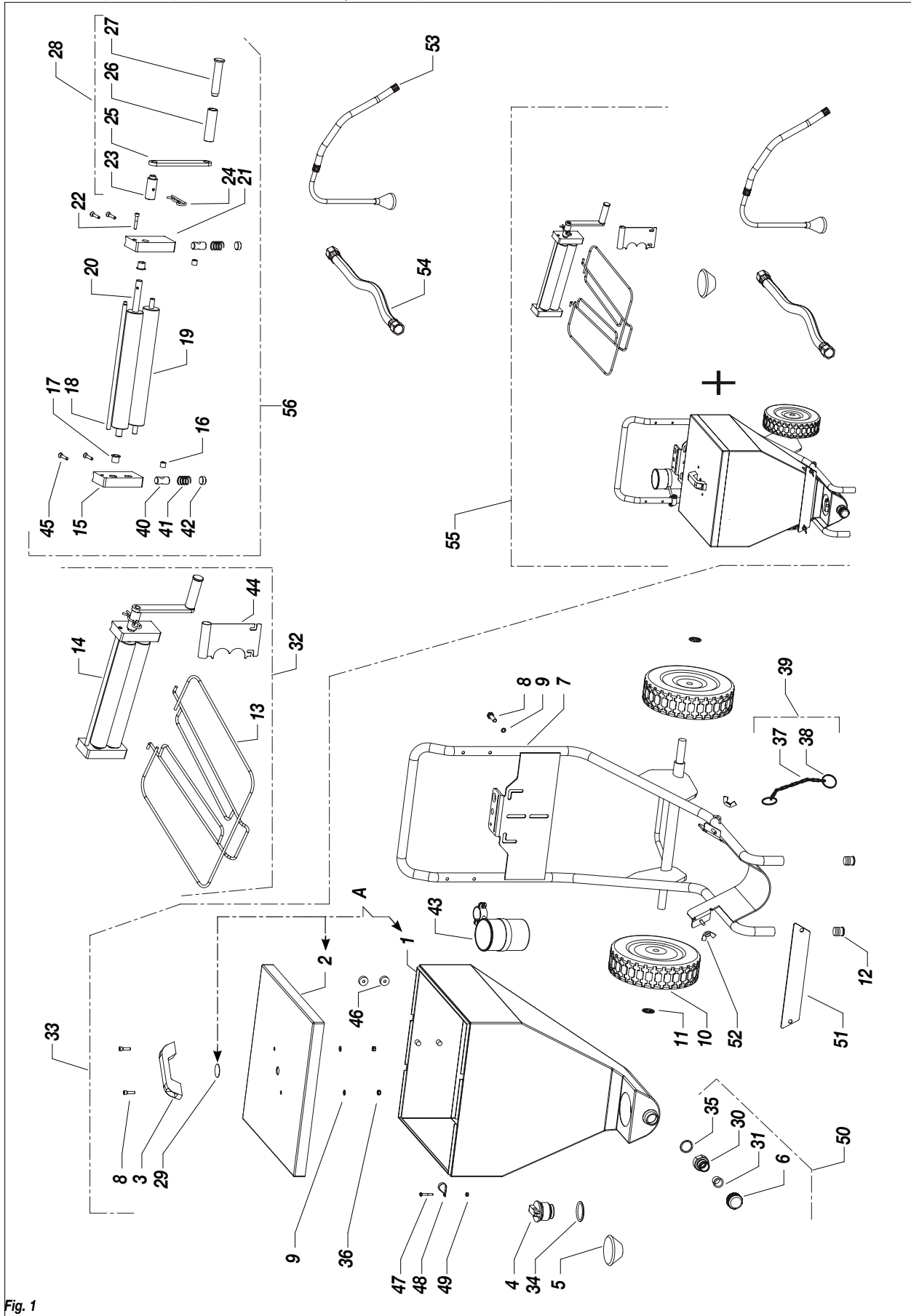


Fig. 1

Rep.	Code	Description	Q. té
A	20326	Ensemble Reservoir 100 l	1
1		Reservoir	1
2		Couvercle	1
3	32003	Manche	1
4	20321	Bouchon mâle	1
5	20330	Garinutre	1
6	20322	Bouchon femelle	1
7	20327	Chariot	1
8	69011	Vis	2
9	34024	Rondelle	2
10	20303	Roue	2
11	20305	Rondelle de butée roue	2
12	95159	Bouchon	2
13	20328	Structure porte-sac	1
14	20325	Ensemble presse-sac	1
15	20331	Élément terminal droit	1
16	20343	Douille	2
17	20323	Douille	2
18	20336	Entretoise	1
19	20333	Rouleau fou	1
20	20334	Rouleau moteur	1
21	20332	Élément terminal gauche	1
22	91062	Vis	1
23	20337	Douille	1
24	21683	Goupille	1
25	20335	Manette	1
26	20339	Douille	1
27	20338	Manivelle	1
28	20319	Ensemble manivelle	1

Rep.	Code	Description	Q. té
29	20324	Bouchon du couvercle	1
30	19295	Raccord	1
31	96099	Garniture	1
32	18244	Kit presse emballages	1
33	18243	Reservoir complet 100Lt	1
34	20341	Joint torique	1
35	20358	Étanchéité bouchon inférieur	1
36	52017	Écrou	2
37	91564	Chaîne	0,5 mt
38	18257	Bague	2
39	18256	Chaînette retenue bouchon	1
40	20344	Cylindre de réglage	2
41	11814	Ressort de réglage	2
42	95067	Bouchon	2
43	85500	Reservoir complet	1
44	20371	Spatule de nettoyage	1
45	21545	Vis	4
46	4492	Entretoises	.
47	8385	Vis	.
48	3063	Bande	.
49	8042	Écrou auto-bloquant	.
50	18288	Kit complet bouchon/raccord	.
51	20372	Plaque de fixation	.
52	20373	Écrou à ailette	.
53	20348	Tuyau de recirculation équipé de raccords et manchon dispersion	.
54	18223	Tuyau d'aspiration	.
55	18390	Kit complet d'accessoires	.
56	20325	Kit presse sac	.

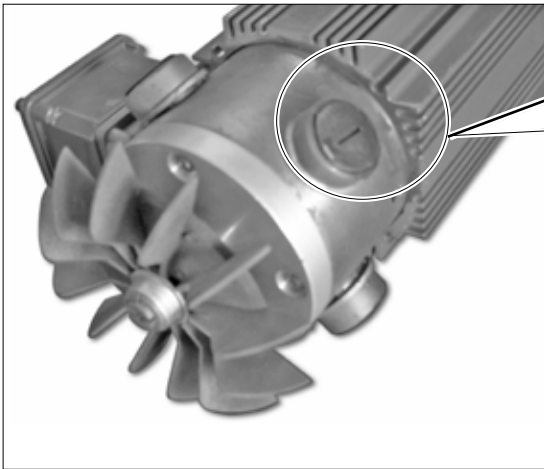
## Z MOTEUR ÉLECTRIQUE

**ATTENTION : pour chaque pièce demandée toujours indiquer le code et la quantité.**

- Contrôler régulièrement l'usure du pignon (au moins toutes les 1000 heures de travail).
- Contrôler régulièrement le parfait raccordement de tous les organes électriques (au moins toutes les 200 heures de travail).
- La longueur du contact brosse doit être supérieure à 9 mm pour garantir un bon fonctionnement du groupe roulant.



**COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'EFFECTUER LE CONTRÔLE OU LE REMPLACEMENT DES BROSSES.**



Code	Description	Q. té
20280	Brosse 220V 50Hz	4
20281	Brosse 110V 60Hz	4
20282	Bouchon porte-brosse	4

Fig. 1

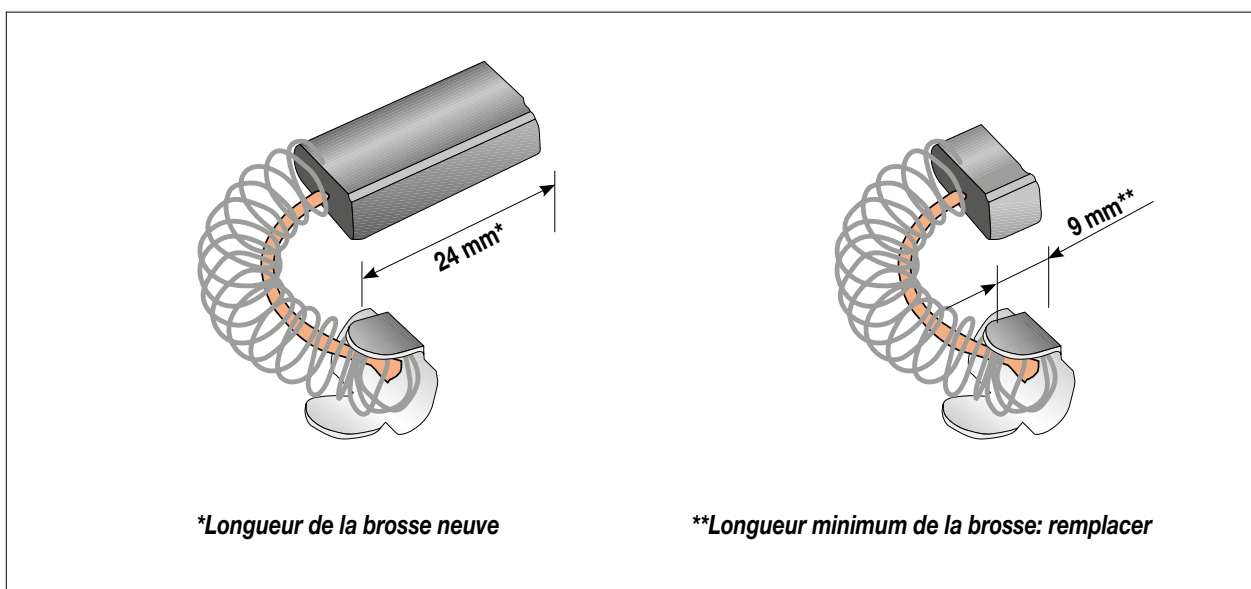


Fig. 2

# AA SCHÉMA ÉLECTRIQUE

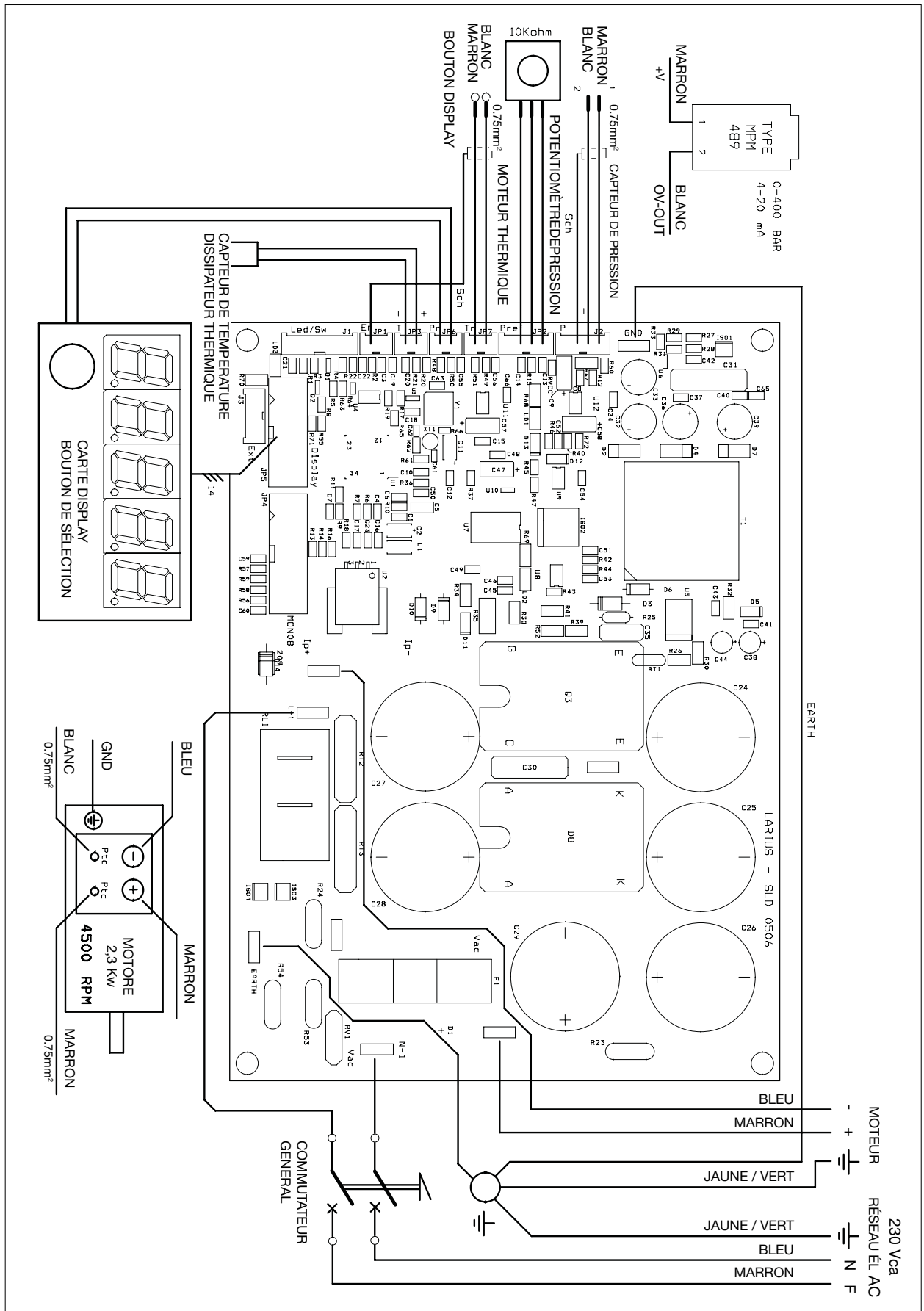


Fig. 1

**Page vierge**



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



### Le fabricant



 SAMOA Group

**LARIUS srl**

Via Antonio Stoppani 21 - 23801 Calolziocorte (LC) ITALY

Tel: +39 0341 621152

Fax: +39 0341 621243

E-mail: [larius@larius.com](mailto:larius@larius.com)

Déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

### **DRAGON** Pompe électrique à piston

est conforme aux directives:

- Directive CE 2006/42 Directive Machines
- Directive UE 2014/30 Compatibilité Électromagnétique (CEM)
- Directive UE 2014/35 Basse Tension (LVD)

ainsi qu'aux normes  
harmonisées suivantes:

- UNI EN ISO 12100-1/-2  
Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques.

Cette déclaration s'applique uniquement au produit dans l'état dans lequel il a été mis sur le marché, à l'exclusion de tout composant ajouté et de toute modification apportée par l'utilisateur final.

Signature



**Pierangelo Castagna**  
Managing Director

Calolziocorte, 18 avril 2024

Lieu / Date



**SAMOA INDUSTRIAL, S.A. - HEADQUARTERS  
SPAIN AND EXPORT MARKETS**

POL. IND. PORCEYO, I-14 - CAMINO DEL FONTÁN, 831  
E-33392 GIJÓN (ASTURIAS), SPAIN  
TEL.: +34 985 381 488 - FAX: + 34 985 147 213

**SAMOA S.A.R.L.  
FRANCE**

P.A.E.I. DU GIESSEN  
3, RUE DE BRISCHBACH  
67750 SCHERWILLER, FRANCE  
TEL.: +33 3 88 82 79 62 - FAX: +33 3 88 82 77 88

**SAMOA ITALIA - LARIUS  
ITALY**

VIA ANTONIO STOPPANI,21  
23801 CALOLZIOCORTE (LC) ITALY  
Tel.: +39 0341 621152 - Fax: + 39 0341 621242

**SAMOA FLOWTECH GMBH**

GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, THE NETHERLANDS AND GREECE  
AM OBEREICHHOLZ 4  
D - 97828 MARKTHEIDENFELD, GERMANY  
TEL.: +49 9391 9826 0 - FAX: +49 9391 98 26 50

**SAMOA LTD.**

**UNITED KINGDOM AND REP. OF IRELAND**

ASTURIAS HOUSE - BARRS FOLD ROAD  
WINGATES INDUSTRIAL PARK  
WESTHOUGHTON, BL5 3XP, UK  
TEL.: +44 1942 850600 - FAX: +44 1942 812160

**SAMOA CORPORATION**








USA AND CANADA  
90 MONTICELLO ROAD  
WEAVERVILLE, NC 28787, USA  
TEL. +1 (828) 645-2290 - FAX: +1 (828) 658 0840



©Copyright, SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
SAMOA Industrial, S.A. is an ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 certified company.

**»»» Contactez-nous!**

Visitez [www.samoaindustrial.com](http://www.samoaindustrial.com) pour plus d'informations.

OPERATING AND MAINTENAINCE MANUAL AVAILABLE IN:		
	IT	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_I.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_I.pdf</a>
	EN	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_GB.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_GB.pdf</a>
	DE	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_D.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_D.pdf</a>
	FR	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_F.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_F.pdf</a>
	ES	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_E.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_E.pdf</a>
	PL	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_PL.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_PL.pdf</a>
	PR	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_P.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_P.pdf</a>